

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 77



Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

54. vuosikerta

23. maaliskuuta 2011

Sisältö

### II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

#### ASETUKSET

- ★ **Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 282/2011, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2011, yhteisestä arvonnäköarvojärjestelmästä annetun direktiivin 2006/112/EY täytäntöönpanotoimenpiteistä** ..... 1
- ★ **Komission asetus (EU) N:o 283/2011, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2011, asetuksen (EY) N:o 633/2007 muuttamisesta 7 artiklassa tarkoitettujen siirtymäjärjestelyjen osalta <sup>(1)</sup>** ..... 23
- ★ **Komission asetus (EU) N:o 284/2011, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2011, erityisten edellytysten ja yksityiskohtaisten menettelyjen vahvistamisesta Kiinan kansantasavallasta ja Kiinan kansantasavallan Hongkongin erityishallintoalueelta peräisin olevien tai niistä lähetettyjen polyaamidista ja melamiinista valmistettujen muovisten taloustavaroiden tuontia varten** ..... 25
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 285/2011, annettu 22 päivänä maaliskuuta 2011, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 30

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

PÄÄTÖKSET

2011/177/EU:

- ★ **Komission päätös, annettu 2 päivänä maaliskuuta 2011, Euroopan paluurahaston perustamisesta vuosiksi 2008–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 575/2007/EY soveltamis säännöistä jäsenvaltioiden hallinnointi- ja valvontajärjestelmien, rahastosta myönnetyn yhteisrahoituksen avulla täytäntöön pantavien hankkeiden yleis- ja taloushallintoa koskevien sääntöjen sekä menojen tukikelpoisuuden osalta tehdyn päätöksen 2008/458/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(2011) 1159).....**



## II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

## ASETUKSET

## NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 282/2011,

annettu 15 päivänä maaliskuuta 2011,

yhteisestä arvonlisäverojärjestelmästä annetun direktiivin 2006/112/EY täytäntöönpanotoimenpiteistä

(uudelleenlaadittu)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon arvonlisäverojärjestelmästä 28 päivänä marraskuuta 2006 annetun neuvoston direktiivin 2006/112/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 397 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisestä arvonlisäverojärjestelmästä annetun direktiivin 77/388/EY täytäntöönpanotoimenpiteistä 17 päivänä lokakuuta 2005 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1777/2005<sup>(2)</sup> on tehtävä useita huomattavia muutoksia. Kyseiset säännökset olisi selkeyden ja järjeistämisen vuoksi laadittava uudelleen.
- (2) Direktiivi 2006/112/EY sisältää arvonlisäveroa koskevia säännöksiä, jotka tietyissä tapauksissa edellyttävät jäsenvaltioilta tulkintaa. Direktiiviä 2006/112/EY koskevien yhteisten täytäntöönpanosäännösten antamisella olisi varmistettava, että arvonlisäverojärjestelmän soveltaminen noudattaa paremmin sisämarkkinoiden tavoitetta niissä tapauksissa, joissa syntyy tai saattaa syntyä soveltamiseroja, jotka ovat yhteensopimattomia sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan kanssa. Nämä täytäntöönpanotoimenpiteet ovat oikeudellisesti pakottavia vasta tämän asetuksen voimaantulopäivästä alkaen eivätkä ne vaikuta jäsenvaltioissa aiemmin annetun lainsäädännön voima-alaan ja sen tulkintojen pätevyteen.
- (3) Tähän asetukseen olisi sisällytettävä muutokset, joita direktiivin 2006/112/EY muuttamisesta palvelujen suorituspaikan osalta 12 päivänä helmikuuta 2008 annettu neuvoston direktiivi 2008/8/EY<sup>(3)</sup> edellyttää.
- (4) Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa nykyisen arvonlisäverojärjestelmän soveltamisen yhdenmukaisuus säätämällä direktiivin 2006/112/EY täytäntöönpanosäännöistä erityisesti verovelvollisten, tavaroiden luovutusten ja palvelujen suoritusten sekä verollisten liiketoimien paikan osalta. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklan 4 kohdassa ilmaistun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen. Soveltamisen yhdenmukaisuus varmistetaan parhaiten asetuksen avulla, koska se on sitova ja kaikissa jäsenvaltioissa sellaisenaan sovellettava.
- (5) Näihin täytäntöönpanosäännöksiin sisältyy erityissääntöjä, joilla vastataan tiettyihin soveltamista koskeviin kysymyksiin, ja ne on laadittu yhdenmukaistamaan pelkästään näiden erityistilanteiden käsittelyä koko unionissa. Ne eivät siten ole sitovia muiden tapauksien osalta, ja niitä on niiden sanamuoto huomioon ottaen sovellettava rajoitetusti.
- (6) Jos henkilö, joka ei ole verovelvollinen, vaihtaa asuinpaikkaa ja siinä yhteydessä siirtää uuden kulkuneuvon tai uusi kulkuneuvo tuodaan takaisin jäsenvaltioon, josta se on alun perin luovutettu arvonlisäverosta vapautettuna tälle ajoneuvon takaisin tuovalle henkilölle, joka ei ole verovelvollinen, olisi täsmennettävä, että kysymyksessä ei ole uuden kulkuneuvon yhteisöhanke.
- (7) Tiettyissä palvelujen suorittamisessa riittää, että palvelun suorittaja osoittaa, että näiden palvelujen verovelvollinen tai ei-verovelvollinen hankkija on sijoittautunut yhteisön ulkopuolelle, jotta näiden palvelujen suorittaminen jää arvonlisäveron soveltamisalan ulkopuolelle.

<sup>(1)</sup> EUVL L 347, 11.12.2006, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 288, 29.10.2005, s. 1.<sup>(3)</sup> EUVL L 44, 20.2.2008, s. 11.

- (8) Olisi täsmennettävä, että arvonlisäverotunnisteen antaminen verovelvolliselle, joka tekee toiseen jäsenvaltioon tai vastaanottaa toisesta jäsenvaltiosta sellaisen palvelusuorituksen, josta ainoastaan vastaanottaja on velvollinen maksamaan arvonlisäveron, ei vaikuta kyseisen verovelvollisen oikeuteen suorittaa tavaroiden yhteisöhankinnat verotta. Jos verovelvollinen kuitenkin ilmoittaa arvonlisäverotunnisteensa toimittajalle tavaroiden yhteisöhankinnan yhteydessä, hänen katsotaan joka tapauksessa käytäneen valintaoikeutta saattaa nämä liiketoimet arvonlisäveron alaisiksi.
- (9) Sisämarkkinoiden jatkuva yhdentyminen on lisännyt tarvetta tehdä yhteistyötä sisärajojen yli eri jäsenvaltioihin sijoittautuneiden taloudellisten toimijoiden välillä ja johtanut eurooppalaisesta taloudellisesta etuyhtymästä (EETEY) 25 päivänä heinäkuuta 1985 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2137/85<sup>(1)</sup> mukaisesti perustettujen eurooppalaisten taloudellisten etuyhtymien (EETEY) kehittymiseen. Sen vuoksi olisi selvennettävä, että EETEY:t ovat verovelvollisia silloin, kun ne luovuttavat tavaroita tai suorittavat palveluja vastikkeellisesti.
- (10) On tarpeen määritellä tarkkaan ravintola- ja ateriapalvelut, näiden kahden välinen ero sekä kyseisten palvelujen asianmukainen kohtelu.
- (11) Sähköisesti toimitetuiksi palveluiksi katsotuista liiketoimista olisi selvyden vuoksi laadittava luettelot, jotka eivät olisi kuitenkaan lopullisia tai tyhjentyviä.
- (12) On vahvistettava, että liiketointa, johon kuuluu pelkästään asiakkaan toimittamien laitteen eri osien kokoonpano, olisi pidettävä palvelujen suorituksena, ja määritettävä, mikä on palvelun suorituspaikka, kun se suoritetaan ei-verovelvolliselle.
- (13) Option luovutusta rahoitusvälineenä olisi kohdeltava palvelujen suorituksena erillään niistä perustana olevista liiketoimista, joihin optio liittyy.
- (14) Verollisten liiketoimien sijaintipaikan määrittämiseen liittyvien sääntöjen yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi olisi selvennettävä sellaisia käsitteitä kuin liiketoiminnan kotipaikka, kiinteä toimipaikka, kotipaikka ja vakinainen asuinpaikka. Näiden käsitteiden käytännön soveltamista olisi unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen helpotettava käyttämällä mahdollisimman selkeitä ja objektiivisia perusteita.
- (15) On tarpeen vahvistaa säännöt sen varmistamiseksi, että tavaroiden luovutuksia kohdellaan yhdenmukaisesti sen jälkeen, kun luovuttaja on ylittänyt toiseen jäsenvaltioon suuntautuville luovutuksille vahvistetun etämyynnin rajan.
- (16) Olisi selvennettävä, että yhteisössä suoritettujen matkustajakuljetuksen osuuden määrää kulkuneuvon kulkema matka eikä kulkuneuvossa olevien matkustajien kulkema matka.
- (17) Tavaroiden yhteisöhankintojen osalta hankintajäsenvaltion olisi säilytettävä oikeutensa verottaa hankintaa riippumatta siitä, millaista arvonlisäverokohtelua lähtöjäsenvaltio on soveltanut liiketoimeen.
- (18) Palvelujen suorituspaikkaa koskevien sääntöjen asianmukainen soveltaminen nojautuu pääasiassa verovelvollisen tai ei-verovelvollisen hankkijan asemaan ja siihen, missä ominaisuudessa tämä toimii. Hankkijan verovelvollisen aseman määrittämiseksi on aiheellista määritellä, mitä palvelujen suorittajan olisi saatava hankkijalta näyttönä.
- (19) Olisi täsmennettävä, että kun verovelvolliselle suoritettujen palvelut on tarkoitettu yksityiskäyttöön, mukaan lukien hankkijan henkilöstön käyttö, kyseisen verovelvollisen ei voida katsoa toimivan verovelvollisen ominaisuudessa. Se, että hankkija ilmoittaa arvonlisäverotunnisteensa palvelujen suorittajalle, riittää osoittamaan, että hankkija toimii verovelvollisen ominaisuudessa, paitsi jos palvelujen suorittajalla on päinvastaisia tietoja. Olisi myös varmistettava, että yksittäisestä palvelusta, joka hankitaan samalla kertaa ammatillisiin tarkoituksiin ja yksityistarkoituksiin, verotetaan vain yhdessä paikassa.
- (20) Hankkijan sijoittautumispaikan määrittämiseksi tarkasti palvelujen suorittajan on tarkistettava hankkijan toimittamat tiedot.
- (21) Kun palveluja suoritetaan hankkijalle, joka on sijoittautunut useampaan kuin yhteen paikkaan, olisi oltava sääntöjä, joiden avulla palvelujen suorittaja voi olosuhteet huomioon ottaen määrittää hankkijan kiinteän toimipaikan, johon palvelu suoritetaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta verovelvolliselle suoritettavien palvelujen suorituspaikkaa koskevan yleisen säännön soveltamista. Jos palvelujen suorittaja ei pysty määrittämään kyseistä paikkaa, olisi oltava sääntöjä palvelujen suorittajan veloitteiden täsmenämiseksi. Nämä säännöt eivät saisi vaikuttaa hankkijan veloitteisiin tai muuttaa niitä.
- (22) Olisi myös täsmennettävä ajankohta, jona palvelujen suorittajan on määritettävä verovelvollisen tai ei-verovelvollisen hankkijan asema, ominaisuus ja sijaintipaikka.
- (23) Rajoittamatta väärinkäyttöä koskevan periaatteen yleistä soveltamista tämän asetuksen säännöksiin on kuitenkin aiheellista muistuttaa sen nimenomaisesta soveltamisesta tämän asetuksen tiettyihin säännöksiin.

<sup>(1)</sup> EYVL L 199, 31.7.1985, s. 1.



- (43) Olisi selvennettävä, että täsmällisemmän veronkannon mahdollistamiseksi verovelvollisen on tiettyjen verollisten liiketoimien osalta ilmoitettava arvonlisäverotunnisteensa heti kun se on sen hallussa.
- (44) Taloudellisten toimijoiden tasa-arvoisen kohtelun varmistamiseksi olisi todettava kultamarkkinoilla lopullisesti hyväksytyt sijoituskullan painot ja määrättävä yhteinen päivämäärä kultakolikoiden arvon vahvistamista varten.
- (45) Yhteisöön sijoittautumattomia verovelvollisia, jotka suorittavat sähköisesti palveluja yhteisöön sijoittautuneille tai siellä asuville ei-verovelvollisille, koskevan erityisjärjestelmän soveltaminen edellyttää, että tietyt edellytykset täyttyvät. Jos nämä edellytykset eivät enää täyty, olisi erityisesti siitä aiheutuvat seuraukset täsmennettävä.
- (46) Tietyt muutokset johtuvat direktiivistä 2008/8/EY. Koska kyseiset muutokset koskevat kulkuneuvon pitkäaikaisen vuokrauksen verotusta 1 päivästä tammikuuta 2013 alkaen ja toisaalta sähköisesti suoritettavien palvelujen verotusta 1 päivästä tammikuuta 2015 alkaen, olisi täsmennettävä, että tämän asetuksen vastaavia säännöksiä sovelletaan vasta näistä päivämääristä alkaen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

**KOHDE**

*1 artikla*

Tässä asetuksessa vahvistetaan direktiivin 2006/112/EY I–V ja VII–XII osaston tiettyjen säännösten täytäntöönpanotoimenpiteet.

II LUKU

**SOVELTAMISALA**

**(DIREKTIIVIN 2006/112/EY I OSASTO)**

*2 artikla*

Seuraavia ei pidetä direktiivin 2006/112/EY 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuina yhteisöhankintoina:

- a) ei-verovelvollisen asuinpaikan vaihdon yhteydessä suorittama uuden kulkuneuvon siirto, jos direktiivin 2006/112/EY 138 artiklan 2 kohdan a alakohdassa säädettyä vapautusta ei voitu soveltaa luovutushetkellä;
- b) ei-verovelvollisen suorittama uuden kulkuneuvon takaisintuonti jäsenvaltioon, josta se on alun perin luovutettu hänelle direktiivin 2006/112/EY 138 artiklan 2 kohdan a alakohdassa säädettyä vapautusta soveltaen.

*3 artikla*

Seuraavien palvelujen suorituksesta ei ole maksettava arvonlisäveroa, jos palvelujen suorittaja osoittaa, että tämän asetuksen V luvun 4 jakson 3 ja 4 alajakson mukaisesti määritetty palvelun

suorituspaikka sijaitsee yhteisön ulkopuolella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 2006/112/EY 59 a artiklan ensimmäisen kohdan b alakohdan soveltamista:

- a) direktiivin 2006/112/EY 56 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettut palvelut 1 päivästä tammikuuta 2013;
- b) direktiivin 2006/112/EY 58 artiklassa luetellut palvelut 1 päivästä tammikuuta 2015;
- c) direktiivin 2006/112/EY 59 artiklassa luetellut palvelut.

*4 artikla*

Verovelvollisella, jolla on direktiivin 2006/112/EY 3 artiklan mukaan oikeus tehdä tavaroiden yhteisöhankintoja verotta, on edelleen sama oikeus, vaikka kyseiselle verovelvolliselle on mainitun direktiivin 214 artiklan 1 kohdan d tai e alakohdan nojalla annettu arvonlisäverotunniste sellaisia saamiaan palveluja varten, joista kyseisen verovelvollisen on maksettava arvonlisäveroa, tai sellaisia palveluja varten, jotka kyseinen verovelvollinen suorittaa toisen jäsenvaltion alueella ja joista ainoastaan vastaanottajan on maksettava arvonlisäveroa.

Jos tämä verovelvollinen kuitenkin ilmoittaa tämän arvonlisäverotunnisteensa tavaroiden luovuttajalle tavaroiden yhteisöhankinnan yhteydessä, hänen katsotaan käyttäneen mainitun direktiivin 3 artiklan 3 kohdassa säädettyä valintaoikeutta.

III LUKU

**VEROVELVOLLISET**

**(DIREKTIIVIN 2006/112/EY III OSASTO)**

*5 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 2137/85 mukaisesti perustettu eurooppalainen taloudellinen etuyhtymä (ETEY), joka luovuttaa tavaroita tai suorittaa palveluja vastikkeellisesti jäsenilleen tai kolmansille, on direktiivin 2006/112/EY 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu verovelvollinen.

IV LUKU

**VEROLLISET LIIKETOIMET**

**(DIREKTIIVIN 2006/112/EY 24–29 ARTIKLA)**

*6 artikla*

1. Ravintola- ja ateriapalveluilla tarkoitetaan palveluja, jotka koostuvat valmistettujen tai sellaisenaan nautittavien ruokien tai juomien taikka niiden molempien luovuttamisesta ihmisen kulutettaviksi ja joihin liittyy riittävästi tukipalveluja, jotka mahdollistavat niiden välittömän kulutuksen. Ruokien tai juomien taikka niiden molempien luovuttaminen on vain osa kokonaisuutta, jossa keskeinen merkitys on palveluilla. Ravintolapalvelut ovat tällaisten palvelujen suorittamista suorittajan tiloissa, ja ateriapalvelut ovat tällaisten palvelujen suorittamista muualla kuin suorittajan tiloissa.



2. Valmistettujen tai sellaisenaan nautittavien ruokien tai juomien taikka niiden molempien luovuttamista, johon saattaa sisältyä niiden kuljetus mutta ei muita tukipalveluja, ei pidetä 1 kohdassa tarkoitettuina ravintola- ja ateriapalveluina.

#### 7 artikla

1. Direktiivissä 2006/112/EY tarkoitettuihin ”sähköisiin palveluihin” kuuluvat palvelut, jotka suoritetaan internetin tai sähköisen verkon välityksellä ja joiden luonteesta johtuu, että ne ovat pääasiassa automatisoituja ja vaativat vain vähän ihmisen osallistumista eikä niitä voida suorittaa ilman tietotekniikkaa.

2. Edellä olevan 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvat erityisesti seuraavat:

- a) digitaalisten tuotteiden luovutukset yleensä, mukaan lukien ohjelmistojen ja niiden muutosten ja päivitysten luovutukset;
- b) palvelut, joilla järjestetään yrityksille tai yksityishenkilöille esilläolo sähköisessä verkossa (kuten verkkosivusto tai -sivu) tai tuetaan sitä;
- c) tietokoneen automaattisesti vastaanottajan syöttämien tietojen pohjalta internetin tai sähköisen verkon välityksellä tuottamat palvelut;
- d) oikeuden antaminen vastiketta vastaan asettaa tavara tai palvelu myytäväksi online-myyntipaikkana toimivalle internetsivustolle, jossa mahdolliset ostajat tekevät tarjouksensa automatisoitua menettelyä noudattaen ja jossa osapuolille ilmoitetaan myyntitapahtuman toteutumisesta tietokoneen automaattisesti lähettämällä sähköpostilla;
- e) internetpalveluntarjoajien palvelupaketit (ISP), joissa televiestinnällä on liitännäinen ja toissijainen merkitys (eli paketit, jotka ovat muutakin kuin pelkkiä internetyhteyksiä ja joihin kuuluu muitakin palveluja kuten pääsy uutissivuille sekä sää- tai matkailutietoihin, pelipaikkoja, verkkosivustojen isännöintiä (hosting), pääsy online-keskusteluryhmiin jne.);
- f) liitteessä I luetellut palvelut.

3. Edellä olevan 1 kohdan soveltamisalan ulkopuolelle jäävät erityisesti seuraavat:

- a) radio- ja televisiolähetyspalvelut;
- b) televiestintäpalvelut;
- c) tavarat, joiden tilaaminen ja tilauksen käsittely tapahtuu sähköisesti;

- d) CD-ROM-levyt, levykkeet ja niiden kaltaiset aineelliset välineet;
- e) kirjojen sekä tiedotus-, sanoma- ja aikakauslehtien kaltaiset painotuotteet;
- f) CD-levyt ja äänikasetit;
- g) videokasetit ja DVD-levyt;
- h) CD-ROM-pelit;
- i) ammatinharjoittajien palvelut, kuten asiakkaitaan sähköpostitse neuvovien asianajajien ja rahoituskonsulttien palvelut;
- j) opetuspalvelut, joissa opettaja toimittaa kurssimateriaalin internetin tai sähköisen verkon välityksellä eli etälinkin kautta;
- k) atk-laitteistojen fyysiset offline-korjauspalvelut;
- l) offline-tiedonvarastointipalvelut;
- m) mainospalvelut erityisesti sanomalehdissä, julisteissa ja televisiossa;
- n) puhelimitse suoritettavat käyttökiväpalvelut;
- o) yksinomaan kirjeenvaihtona suoritettavat opetuspalvelut käyttäen erityisesti postipalveluja;
- p) perinteiset huutokaupanpitäjän palvelut, jotka perustuvat ihmisen välittömään osallistumiseen, tarjoustentekotavasta riippumatta;
- q) puhelinpalvelut, joissa on videokomponentti, eli video-puhelinpalvelut;
- r) internet- ja www-yhteydet;
- s) internetin välityksellä suoritettavat puhelinpalvelut.

#### 8 artikla

Jos verovelvollinen ainoastaan panee kokoon laitteen, jonka kaikki eri osat asiakas on hänelle toimittanut, tämä liiketoimi on direktiivin 2006/112/EY 24 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu palvelujen suoritus.

#### 9 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 135 artiklan 1 kohdan f alakohdan soveltamisalaan kuuluva option myynti on mainitun direktiivin 24 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu palvelujen suoritus. Tämä palvelujen suoritus on erillinen niistä perustana olevista liiketoimista, joihin palvelut liittyvät.

## V LUKU

**VEROLLISTEN LIIKETOIMIEN PAIKKA**

## 1 JAKSO

**Käsitteet**

## 10 artikla

1. Direktiivin 2006/112/EY 44 ja 45 artiklaa sovellettaessa verovelvollisen liiketoiminnan kotipaikka on paikka, jossa yrityksen keskushallinnon tehtävät suoritetaan.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen paikkojen määrittämiseksi otetaan huomioon paikka, jossa yrityksen yleistä liikkeenjohtoa koskevat olennaiset päätökset tehdään ja jossa on yrityksen liiketoiminnan sääntömääräinen kotipaikka ja jossa yrityksen johto kokoontuu.

Kun liiketoiminnan kotipaikkaa ei ole mahdollista määrittää varmuudella näiden perusteiden avulla, ensisijaisena perusteena on paikka, jossa yrityksen yleistä liikkeenjohtoa koskevat olennaiset päätökset tehdään.

3. Pelkkä postiosoitteen olemassaolo ei voi määrittää paikkaa, jossa on verovelvollisen liiketoiminnan kotipaikka.

## 11 artikla

1. Direktiivin 2006/112/EY 44 artiklaa sovellettaessa ”kiinteä toimipaikka” on tämän asetuksen 10 artiklassa tarkoitettua liiketoiminnan kotipaikkaa lukuun ottamatta mikä tahansa toimipaikka, jolla on riittävä pysyvyysaste sekä henkilöstöresurssien ja teknisten resurssien osalta soveltuva rakenne, jonka avulla se pystyy vastaanottamaan ja käyttämään sen omia tarpeita varten suoritettavia palveluja.

2. Seuraavia artikloja sovellettaessa ”kiinteä toimipaikka” on tämän asetuksen 10 artiklassa tarkoitettua liiketoiminnan kotipaikkaa lukuun ottamatta mikä tahansa toimipaikka, jolla on riittävä pysyvyysaste sekä henkilöstöresurssien ja teknisten resurssien osalta soveltuva rakenne, jonka avulla se pystyy suorittamaan tarjoamansa palvelut:

- a) direktiivin 2006/112/EY 45 artikla;
- b) direktiivin 2006/112/EY 56 artiklan 2 kohdan toinen alakohta 1 päivästä tammikuuta 2013;
- c) direktiivin 2006/112/EY 58 artikla 31 päivään joulukuuta 2014;
- d) direktiivin 2006/112/EY 192 a artikla.

3. Verovelvolliselle myönnetty arvonlisäverotunniste ei sinällään riitä osoittamaan, että verovelvollisella on kiinteä toimipaikka.

## 12 artikla

Direktiiviä 2006/112/EY sovellettaessa luonnollisen henkilön ”kotipaikalla” tarkoitetaan, riippumatta siitä, onko henkilö verovelvollinen, osoitetta, joka on merkitty väestörekisteriin tai vastaavaan rekisteriin, taikka osoitetta, jonka kyseinen henkilö on ilmoittanut veroviranomaisille, paitsi jos on näyttöä siitä, että tämä osoite ei vastaa todellisuutta.

## 13 artikla

Direktiivissä 2006/112/EY tarkoitettuna luonnollisen henkilön ”vakinaisella asuinpaikalla” tarkoitetaan, riippumatta siitä, onko henkilö verovelvollinen, paikkaa, jossa kyseinen luonnollinen henkilö asuu vakinaisesti henkilökohtaisten ja ammatillisten siteiden vuoksi.

Jos ammatilliset siteet ovat eri maahan kuin henkilökohtaiset siteet tai jos ammatillisia siteitä ei ole, vakinainen asuinpaikka määräytyy niiden henkilökohtaisten siteiden perusteella, jotka osoittavat läheisen yhteyden luonnollisen henkilön ja hänen asuinpaikkansa välillä.

## 2 JAKSO

**Tavaroiden luovutuspaikka****(Direktiivin 2006/112/EY 31–39 artikla)**

## 14 artikla

Jos jäsenvaltion direktiivin 2006/112/EY 34 artiklan mukaisesti soveltama raja-arvo ylittyy kalenterivuoden aikana, mainitun direktiivin 33 artikla ei muuta tavaroiden luovutuspaikkaa muiden kuin valmisteveron alaisten tavaroiden osalta, jotka on luovutettu saman kalenterivuoden aikana ennen kuin jäsenvaltion kuluvan kalenterivuoden osalta soveltama raja-arvo ylittyy, jos kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) tavaroiden luovuttaja ei ole käyttänyt mainitun direktiivin 34 artiklan 4 kohdassa säädettyä valintaoikeutta;
- b) tavaroiden luovuttajan suorittamien tavaroiden luovutusten arvo ei ole ylittänyt raja-arvoa edellisen kalenterivuoden aikana.

Sitä vastoin direktiivin 2006/112/EY 33 artikla muuttaa seuraavien lähetyksen tai kuljetuksen määräjäsenvaltioon tehtyjen luovutusten luovutuspaikan:

- a) tavaroiden luovutus, joka johti kuluvan kalenterivuoden osalta jäsenvaltioiden kyseisen kalenterivuoden aikana soveltaman raja-arvon ylittymiseen;
- b) kaikki myöhemmät saman kalenterivuoden aikana kyseisessä jäsenvaltiossa suoritetut tavaroiden luovutukset;
- c) tavaroiden luovutukset kyseisessä jäsenvaltiossa sitä kalenterivuotta seuraavana kalenterivuonna, jona a alakohdassa tarkoitettu luovutus tapahtui.



## 15 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 37 artiklassa tarkoitettu yhteisössä suoritettun matkustajakuljetuksen osuus määräytyy kulkuneuvon kulkeman matkan perusteella eikä kunkin matkustajan suorittaman matkan perusteella.

## 3 JAKSO

**Tavaroiden yhteisöhankintojen suorituspaikka**  
(Direktiivin 2006/112/EY 40, 41 ja 42 artikla)

## 16 artikla

Kun on suoritettu direktiivin 2006/112/EY 20 artiklassa tarkoitettu tavaroiden yhteisöhankinta, tavaralähteyksen tai -kuljetuksen määräjäsenvaltio käyttää verotusvaltaansa riippumatta liiketoimeen tavaralähteyksen tai -kuljetuksen lähtöjäsenvaltiossa sovelletusta arvonlisäverokohtelusta.

Tavaralähteyksen tai -kuljetuksen lähtöjäsenvaltio käsittelee tavaroiden luovuttajan laskuttamien ja tälle jäsenvaltiolle ilmoittamien arvonlisäverojen oikaisua koskevan mahdollisen pyynnön omien kansallisten sääntöjensä mukaisesti.

## 4 JAKSO

**Palvelujen suorituspaikka**  
(Direktiivin 2006/112/EY 43–59 artikla)

## 1 alajaks o

**Hankkijan asema**

## 17 artikla

1. Jos palvelujen suorituspaikka riippuu siitä, onko hankkija verovelvollinen vai ei-verovelvollinen, hankkijan asema on määritettävä direktiivin 2006/112/EY 9–13 artiklan ja 43 artiklan perusteella.

2. Oikeushenkilöä, joka ei ole verovelvollinen ja jolle on annettu tai jolla on oltava direktiivin 2006/112/EY 214 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti arvonlisäverotunniste, koska kyseisen oikeushenkilön suorittamista tavaroiden yhteisöhankinnoista on maksettava arvonlisäveroa tai koska kyseinen oikeushenkilö on käyttänyt valinta-oikeutta saattaa nämä liiketoimet arvonlisäveron alaisiksi, pidetään kyseisen direktiivin 43 artiklassa tarkoitettuna verovelvollisena.

## 18 artikla

1. Palvelujen suorittaja voi, ellei hänellä ole päinvastaista tietoa, katsoa, että yhteisöön sijoittautunut hankkija on verovelvollinen:

a) kun hankkija on ilmoittanut palvelujen suorittajalle yksilöllisen arvonlisäverotunnistensa ja palvelujen suorittaja saa vahvistuksen arvonlisäverotunnisteen sekä siihen liittyvän nimen ja osoitteen pätevydestä hallinnollisesta yhteistyöstä ja

petosten torjunnasta arvonlisäverotuksen alalla 7 päivänä lokakuuta 2010 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 904/2010<sup>(1)</sup> 31 artiklan mukaisesti;

b) kun hankkija ei vielä ole saanut yksilöllistä arvonlisäverotunnistetta mutta ilmoittaa palvelujen suorittajalle pyytäneensä sellaista, jos palvelujen suorittaja saa minkä tahansa muun todisteen, joka osoittaa, että hankkija on verovelvollinen tai oikeushenkilö, joka ei ole verovelvollinen, mutta jolla on oltava arvonlisävero-tunniste, ja jos palvelujen suorittaja suorittaa kohtuullisessa määrin tarkistuksia hankkijan toimittamien tietojen paikkansapitävyydestä esimerkiksi henkilöllisyys- tai maksutarkastuksiin liittyvien tavanomaisten kaupallisten turvatoimenpiteiden avulla.

2. Palvelujen suorittaja voi, ellei hänellä ole päinvastaista tietoa, katsoa, että yhteisöön sijoittautunut hankkija on ei-verovelvollinen, jos hän voi osoittaa, ettei kyseinen hankkija ole toimittanut hänelle arvonlisäverotunnistettaan.

3. Palvelujen suorittaja voi, ellei hänellä ole päinvastaista tietoa, katsoa, että yhteisön ulkopuolelle sijoittautunut hankkija on verovelvollinen:

a) jos hän saa hankkijalta todistuksen, jonka hankkijan toimivaltaiset veroviranomaiset ovat antaneet vahvistuksena siitä, että hankkija harjoittaa taloudellista toimintaa oikeuttaen hankkijan saamaan jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteisön alueelle sijoittautumattomille verovelvollisille suoritettavaa arvonlisäveron palautusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt – 17 päivänä marraskuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/560/ETY<sup>(2)</sup> nojalla arvonlisäveron palautuksen;

b) siinä tapauksessa, että hankkijalla ei ole kyseistä todistusta, jos palvelujen suorittajalla on käytettävissään hankkijan arvonlisäverotunniste tai vastaava numero, jonka hankkijan sijoittautumismaa on antanut kyseiselle hankkijalle ja jota käytetään yritysten tunnistamiseen, tai mikä tahansa muu todiste, joka osoittaa, että hankkija on verovelvollinen, ja jos palvelujen suorittaja suorittaa kohtuullisessa määrin tarkistuksia hankkijan toimittamien tietojen paikkansapitävyydestä esimerkiksi henkilöllisyys- tai maksutarkastuksiin liittyvien tavanomaisten kaupallisten turvatoimenpiteiden avulla.

## 2 alajaks o

**Hankkijan ominaisuus**

## 19 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 44 ja 45 artiklan mukaisia palvelujen suorituspaikkaa koskevia sääntöjä sovellettaessa verovelvollista tai sellaista oikeushenkilöä, joka ei ole verovelvollinen mutta joka katsotaan sellaiseksi ja joka vastaanottaa palveluja yksinomaan yksityiskäyttöön, mukaan lukien tämän henkilöstön yksityiskäyttö, pidetään ei-verovelvollisena.

<sup>(1)</sup> EUVL L 268, 12.10.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 326, 21.11.1986, s. 40.

Palvelujen suorittaja voi, ellei hänellä ole päinvastaista tietoa, esimerkiksi tietoa suoritettujen palvelujen luonteesta, katsoa, että palvelut on tarkoitettu hankkijan taloudellisen toimintaan, jos hankkija on tämän liiketoimen osalta ilmoittanut palvelujen suorittajalle arvonlisäverotunnisteensa.

Jos yksi ja sama palvelu on tarkoitettu sekä yksityiskäyttöön, mukaan lukien hankkijan henkilöstön yksityiskäyttö, että liiketoiminnan käyttöön, tämän palvelun suorittaminen kuuluu yksinomaan direktiivin 2006/112/EY 44 artiklan soveltamisalaan edellyttäen, että väärinkäyttöä ei esiinny.

### 3 alajakso

#### **Hankkijan sijaintipaikka**

##### *20 artikla*

Jos palvelun suoritus verovelvolliselle tai sellaiselle oikeushenkilölle, joka ei ole verovelvollinen mutta joka katsotaan sellaiseksi, kuuluu direktiivin 2006/112/EY 44 artiklan soveltamisalaan ja kyseinen verovelvollinen on sijoittautunut yhteen ainoaan maahan tai, jos liiketoiminnan kotipaikkaa tai kiinteää toimipaikkaa ei ole, hänen kotipaikkansa ja vakinainen asuinpaikkansa ovat yhdessä ainoassa maassa, palvelun suorituksesta on maksettava veroa kyseisessä maassa.

Palvelun suorittajan on määritettävä kyseinen paikka hankkijan antamien tietojen perusteella ja tarkistettava tiedot esimerkiksi henkilöllisyys- tai maksutarkastuksiin liittyvien tavanomaisten kaupallisten turvatoimenpiteiden avulla.

Tällaisissa tiedoissa voidaan mainita hankkijan sijoittautumisjäsenvaltion myöntämä arvonlisäverotunniste.

##### *21 artikla*

Jos palvelun suoritus verovelvolliselle tai sellaiselle oikeushenkilölle, joka ei ole verovelvollinen mutta joka katsotaan sellaiseksi, kuuluu direktiivin 2006/112/EY 44 artiklan soveltamisalaan ja verovelvollinen on sijoittautunut useampaan kuin yhteen maahan, tästä suorituksesta on maksettava veroa maassa, jossa on kyseisen verovelvollisen liiketoiminnan kotipaikka.

Jos palvelu kuitenkin suoritetaan verovelvollisen kiinteään toimipaikkaan, joka sijaitsee muussa paikassa kuin siinä, jossa on hankkijan liiketoiminnan kotipaikka, suorituksesta on maksettava veroa siellä, missä sijaitsee kiinteä toimipaikka, joka vastaanottaa tämän palvelun ja käyttää sitä omiin tarpeisiinsa.

Jos verovelvollisella ei ole liiketoiminnan kotipaikkaa tai kiinteää toimipaikkaa, palvelusta on maksettava veroa paikassa, jossa tämän kotipaikka tai vakinainen asuinpaikka on.

##### *22 artikla*

1. Hankkijan sen kiinteän toimipaikan määrittämiseksi, johon palvelu suoritetaan, palvelun suorittajan on tarkasteltava suoritettun palvelun luonnetta ja käyttötarkoitusta.

Kun palvelun suorittaja ei suoritettun palvelun luonteen ja käyttötarkoituksen perusteella pysty määrittämään kiinteää toimipaikkaa, johon palvelu suoritetaan, palvelun suorittajan on kiinteää toimipaikkaa määrittäessään tarkasteltava erityisesti sitä, ilmoitetaanko kiinteä toimipaikka sopimuksessa, tilauslomakkeessa ja hankkijan palvelun suorittajalle toimittamassa hankkijan kotijäsenvaltion antamassa arvonlisäverotunnisteessa palvelun hankkijaksi ja onko kiinteä toimipaikka se yksikkö, joka maksaa palvelusta.

Jos hankkijan kiinteää toimipaikkaa, johon palvelu suoritetaan, ei voida määrittää tämän kohdan ensimmäisen ja toisen alakohdan nojalla tai jos direktiivin 2006/112/EY 44 artiklan soveltamisalaan kuuluvat palvelut suoritetaan verovelvolliselle sellaisen sopimuksen perusteella, joka koskee yhtä tai useampaa yksilöimättömällä ja määrittämättömällä tavalla käytettävää palvelua, palvelujen suorittaja voi perustellusti katsoa palvelut suoritetuiksi paikassa, joka on hankkijan liiketoiminnan kotipaikka.

2. Tämän artiklan soveltaminen ei vaikuta hankkijan velvoitettiin.

##### *23 artikla*

1. Kun 1 päivästä tammikuuta 2013 alkaen palvelujen suorituksesta on direktiivin 2006/112/EY 56 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan maksettava veroa hankkijan sijoittautumispaikassa tai, jos toimipaikkaa ei ole, paikassa, jossa on hankkijan kotipaikka tai vakinainen asuinpaikka, palvelujen suorittajan on määritettävä kyseinen paikka hankkijan toimittamien asiatietojen perusteella ja tarkistettava tiedot esimerkiksi henkilöllisyys- tai maksutarkastuksiin liittyvien tavanomaisten kaupallisten turvatoimenpiteiden avulla.

2. Jos palvelujen suorituksesta on direktiivin 2006/112/EY 58 ja 59 artiklan mukaan maksettava veroa hankkijan sijoittautumispaikassa tai, jos toimipaikkaa ei ole, paikassa, jossa on hankkijan kotipaikka tai vakinainen asuinpaikka, palvelujen suorittajan on määritettävä kyseinen paikka hankkijan toimittamien asiatietojen perusteella ja tarkistettava tiedot esimerkiksi henkilöllisyys- tai maksutarkastuksiin liittyvien tavanomaisten kaupallisten turvatoimenpiteiden avulla.

##### *24 artikla*

1. Kun 1 päivästä tammikuuta 2013 alkaen direktiivin 2006/112/EY 56 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan soveltamisalaan kuuluvia palveluja suoritetaan henkilölle, joka ei ole verovelvollinen ja joka on sijoittautunut useampaan kuin yhteen maahan tai jonka kotipaikka on yhdessä maassa ja vakinainen asuinpaikka toisessa maassa, palvelujen suorituspaikkaa määrittäessä etusija on annettava sille paikalle, jossa voidaan parhaiten varmistaa palvelujen verottaminen niiden tosiasiallisessa kulutuspaikassa.

2. Jos direktiivin 2006/112/EY 58 ja 59 artiklan soveltamisalaan kuuluvia palveluja suoritetaan henkilölle, joka ei ole verovelvollinen ja joka on sijoittautunut useampaan kuin yhteen maahan tai jonka kotipaikka on yhdessä maassa ja vakinainen asuinpaikka toisessa maassa, palvelujen suorituspaikkaa määrittäessä etusija on annettava sille paikalle, jossa voidaan parhaiten varmistaa palvelujen verottaminen niiden tosiasiallisessa kulutuspaikassa.

#### 4 alajakso

### **Hankkijan aseman, ominaisuuden ja sijaintipaikan arviointia koskeva yleinen säännös**

#### 25 artikla

Palvelujen suorituspaikkaa koskevia sääntöjä sovellettaessa huomioon otetaan ainoastaan olosuhteet, jotka vallitsevat verotettavan tapahtuman toteutumishetkellä. Mahdolliset myöhemmät muutokset vastaanotetun palvelun käytössä eivät vaikuta sen suorituspaikan määrittämiseen edellyttäen, että väärinkäyttöä ei esiinny.

#### 5 alajakso

### **Yleisten sääntöjen soveltamisalaan kuuluvapalvelujen suoritus**

#### 26 artikla

Liiketoimi, jolla verovelvollinen saa jalkapallo-ottelujen televisiointioikeudet niitä hallinnoivalta elimeltä, kuuluu direktiivin 2006/112/EY 44 artiklan soveltamisalaan.

#### 27 artikla

Palvelujen suoritukset, joissa on kyse yksityiskohtaisista säännöistä direktiivissä 2006/112/EY säädetyn arvonlisäveron palauttamiseksi palautusjäsenvaltion sijoittautumattomille mutta toiseen jäsenvaltion sijoittautuneille verovelvollisille 12 päivänä helmikuuta 2008 annetun neuvoston direktiivin 2008/9/EY<sup>(1)</sup> mukaisen arvonlisäveropalautuksen hakemisesta tai vastaanottamisesta, kuuluvat direktiivin 2006/112/EY 44 artiklan soveltamisalaan.

#### 28 artikla

Jos hautajaisten järjestämisen yhteydessä tehtävät palvelujen suoritukset muodostavat yhden kokonaispalvelun, ne kuuluvat direktiivin 2006/112/EY 44 ja 45 artiklan soveltamisalaan.

#### 29 artikla

Tekstien käännöspalvelujen suoritus kuuluu direktiivin 2006/112/EY 44 ja 45 artiklan soveltamisalaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän asetuksen 41 artiklan soveltamista.

#### 6 alajakso

### **Välittäjien palvelut**

#### 30 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 46 artiklassa tarkoitettujen välittäjien palvelut kattavat sekä palvelujen hankkijan nimissä ja lukuun toi-

mivien välittäjien suorittamat palvelut että palvelujen suorittajan nimissä ja lukuun toimivien välittäjien suorittamat palvelut.

#### 31 artikla

Toisen nimissä ja lukuun toimivien välittäjien suorittamat palvelut, joissa on kyse hotellialalla tai vastaavilla aloilla suoritettavien majoituspalvelujen välityksestä, kuuluvat seuraavien säännösten soveltamisalaan:

- a) direktiivin 2006/112/EY 44 artikla, jos ne suoritetaan verovelvolliselle, joka toimii tässä ominaisuudessaan, tai ei-verovelvolliselle oikeushenkilölle, joka katsotaan verovelvolliseksi;
- b) mainitun direktiivin 46 artikla, jos ne suoritetaan ei-verovelvolliselle.

#### 7 alajakso

### **Kulttuuri-, taide-, urheilu-, tiede-, koulutus-, viihde- ja vastaavat palvelut**

#### 32 artikla

1. Palveluihin, joissa on kyse direktiivin 2006/112/EY 53 artiklassa tarkoitettuihin kulttuuri-, taide-, urheilu-, tiede-, koulutus-, viihde- tai vastaaviin tapahtumiin pääsystä, sisältyvät sellaisten palvelujen suoritukset, joiden keskeinen ominaisuus on myöntää pääsylippua tai maksua vastaan, mukaan lukien ennakkomaksun, kausilipun tai kausimaksun muodossa oleva maksu, pääsyoikeus tapahtumaan.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan erityisesti seuraaviin:

- a) pääsyoikeus näytöksiin, teatteriesityksiin, sirkusnäytöksiin, messuille, huvipuistoihin, konsertteihin, näyttelyihin sekä muihin vastaaviin kulttuuritilaisuuksiin;
- b) pääsyoikeus urheilutapahtumiin, kuten peleihin tai kilpailuihin;
- c) pääsyoikeus koulutus- ja tiedetapahtumiin, kuten konferenssiin ja seminaareihin.

3. Edellä olevan 1 kohdan soveltamisalaan ei kuulu laitosten, esimerkiksi voimistelusalien tai vastaavien, käyttö maksua vastaan.

#### 33 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 53 artiklassa tarkoitettuihin liitännäispalveluihin sisältyvät palvelut, jotka liittyvät suoraan kulttuuri-, taide-, urheilu-, tiede-, koulutus-, viihde- tai vastaaviin tapahtumiin pääsyyin ja jotka suoritetaan tapahtumaan osallistuvalla henkilölle erillistä vastiketta vastaan.

Näihin liitännäispalveluihin sisältyy erityisesti vaatesäilöjen tai saniteettitilojen käyttö, mutta niihin eivät sisälly pelkät lippujen myyntiin liittyvät välittäjäpalvelut.

<sup>(1)</sup> EUVL L 44, 20.2.2008, s. 23.

## 8 alajakso

**Kuljetuksen liitännäispalvelut sekä irtaimen omaisuuden arviointi tai kyseiseen omaisuuteen kohdistuva työsuoritus**

## 34 artikla

Sellaisten ei-verovelvolliselle suoritettavien palvelujen suorituspaikka, joissa verovelvollinen ainoastaan panee kokoon laitteen, jonka kaikki eri osat hankkija on hänelle toimittanut, määräytyy direktiivin 2006/112/EY 54 artiklan mukaan lukuun ottamatta tapauksia, joissa koottavista tavaroista tulee osa kiinteää omaisuutta.

## 9 alajakso

**Kulkuneuvoissa suoritettavat ravintola- ja ateriapalvelut**

## 35 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 57 artiklassa tarkoitettu yhteisössä suoritettujen matkustajakuljetuksen osuus määräytyy kulkuneuvon kulkeman matkan eikä kunkin matkustajan suorittaman matkan perusteella.

## 36 artikla

Yhteisössä suoritettujen matkustajakuljetuksen osuuden aikana suoritettavat ravintola- ja ateriapalvelut kuuluvat direktiivin 2006/112/EY 57 artiklan soveltamisalaan.

Tällaisen matkustajakuljetuksen osuuden ulkopuolella mutta jonkin jäsenvaltion tai kolmannen maan alueella taikka kolmannella alueella suoritettavat ravintola- ja ateriapalvelut kuuluvat mainitun direktiivin 55 artiklan soveltamisalaan.

## 37 artikla

Sellaisen ravintola- tai ateriapalvelun suorituspaikka, jonka suoritus yhteisön alueella tapahtuu osittain yhteisössä suoritettujen matkustajakuljetuksen osuuden aikana ja osittain tällaisen osuuden ulkopuolella mutta jonkin jäsenvaltion alueella, on määritettävä kokonaisuudessaan niiden suorituspaikan määrittelyä koskevien sääntöjen mukaisesti, joita sovelletaan ravintola- tai ateriapalvelujen suorituksen alkaessa.

## 10 alajakso

**Kulkuneuvon vuokraus**

## 38 artikla

1. Direktiivin 2006/112/EY 56 artiklassa ja 59 artiklan ensimmäisen kohdan g alakohdassa tarkoitettuihin "kulkuneuvoihin" kuuluvat moottorikäyttöiset ja moottorittomat ajoneuvot sekä muut varusteet ja laitteet, jotka on suunniteltu henkilöiden

tai tavaroiden kuljettamiseen paikasta toiseen ja joita ajoneuvot voivat vetää, hinata tai työntää ja jotka on tavallisesti suunniteltu käytettäväksi kuljetustarkoitukseen ja joita voidaan tosiasiallisesti käyttää siihen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja kulkuneuvoja ovat erityisesti seuraavat ajoneuvot:

- a) maa-ajoneuvot, kuten autot, moottoripyörät, polkupyörät, kolmipyörät ja matkailuperävaunut;
- b) perävaunut ja puoliperävaunut;
- c) junavaunut;
- d) vesialukset;
- e) ilma-alukset;
- f) ajoneuvot, jotka on erityisesti suunniteltu sairaiden tai loukkaantuneiden henkilöiden kuljetukseen;
- g) maataloustraktorit ja muut maatalousajoneuvot;
- h) mekaanis- tai sähkötoimiset liikuntarajotteisten kulkuvälineet.

3. Liikenteestä pysyvästi poistettujen ajoneuvot ja kontit eivät ole 1 kohdassa tarkoitettuja kulkuneuvoja.

## 39 artikla

1. Direktiivin 2006/112/EY 56 artiklaa sovellettaessa vuokrauksen kohteena olevan kulkuneuvon jatkuvan hallussapidon tai käytön kesto määritetään osapuolten välillä tehdyn sopimuksen perusteella.

Sopimusta on pidettävä olettamana, joka voidaan kumota tosiasi- tai oikeusperustein, joilla voidaan vahvistaa jatkuvan hallussapidon tai käytön todellinen kesto.

Direktiivin 2006/112/EY 56 artiklassa tarkoitettujen lyhytaikaisen vuokrauksen sopimukseen perustuvan keston pitkittyminen ylivoimaisen esteen vuoksi ei vaikuta kulkuneuvon jatkuvan hallussapidon tai käytön keston määrittämiseen.

2. Jos saman kulkuneuvon vuokrauksesta on tehty samojen osapuolten välillä peräkkäisiä sopimuksia, huomioon otettava kesto on kulkuneuvon jatkuvan hallussapidon tai käytön kaikkien sopimusten mukainen kesto.

Ensimmäistä alakohtaa sovellettaessa sopimus ja sen voimassaolon pidennykset ovat peräkkäisiä sopimuksia.

Lyhytaikaisen vuokrasopimuksen tai lyhytaikaisten vuokrasopimusten, joka edeltää tai jotka edeltävät pitkäaikaisena pidettävää sopimusta, kesto ei kuitenkaan aseteta kyseenalaiseksi, ellei väärinkäyttöä esiinny.

3. Ellei väärinkäyttöä esiinny, samojen osapuolten välisiä peräkkäisiä mutta eri kulkuvälineitä koskevia sopimuksia ei katsota peräkkäisiksi sopimuksiksi 2 kohtaa sovellettaessa.

#### 40 artikla

Paikka, jossa kulkuneuvo direktiivin 2006/112/EY 56 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla tosiasiallisesti annetaan asiakkaan käyttöön, on se paikka, jossa asiakas tai hänen lukuunsa toimiva kolmas osapuoli ottaa sen fyysisesti haltuunsa.

### 11 alajakso

#### Palvelujen suoritus yhteisön ulkopuolille ei-verovelvollisille

#### 41 artikla

Tekstien käännöspalvelujen suoritus yhteisön ulkopuolelle sijoitautuneelle ei-verovelvolliselle kuuluu direktiivin 2006/112/EY 59 artiklan ensimmäisen kohdan c alakohdan soveltamisalaan.

### VI LUKU

#### VERON PERUSTE

##### (DIREKTIIVIN 2006/112/EY VII OSASTO)

#### 42 artikla

Jos tavaroiden luovuttaja tai palvelujen suorittaja vaatii luotto- tai pankkikortilla maksamisen edellytyksenä asiakasta maksamaan tietyn määrän itselleen tai toiselle yritykselle ja jos maksetapa ei vaikuta asiakkaalta veloittettavaan kokonaishintaan, myös kyseinen määrä kuuluu direktiivin 2006/112/EY 73–80 artiklan mukaiseen tavaroiden luovutuksen tai palvelujen suorituksen veron perusteeseen.

### VII LUKU

#### VEROKANNAT

#### 43 artikla

Direktiivin 2006/112/EY liitteessä III olevassa 12 kohdassa tarkoitettu "lomamajoituksen tarjoaminen" sisältää leirintäalueille sijoitettujen ja majoitukseen käytettävien telttojen, asuntovaunujen tai matkailuautojen vuokrauksen.

### VIII LUKU

#### VAPAUTUKSET

##### 1 JAKSO

#### Tiettyjen yleishyödyllisten toimintojen vapautukset

##### (Direktiivin 2006/112/EY 132, 133 ja 134 artikla)

#### 44 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 132 artiklan 1 kohdan i alakohdassa esitettyin edellytyksin suoritettava ammattikoulutus tai ammatillinen uudelleen koulutus käsittää alaan tai ammattiin suoraan liittyvän koulutuksen sekä koulutuksen, joka tarjotaan ammattitaidon hankkimiseksi tai ylläpitämiseksi. Ammattikoulutuksen

tai ammatillisen uudelleen koulutuksen kestolla ei ole merkitystä tässä asiassa.

##### 2 JAKSO

#### Muiden toimintojen vapautukset

##### (Direktiivin 2006/112/EY 135, 136 ja 137 artikla)

#### 45 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 135 artiklan 1 kohdan e alakohdassa säädettyä vapautusta ei sovelleta platinakolikoihin ("platinum nobles").

##### 3 JAKSO

#### Maahantuonnin vapautukset

##### (Direktiivin 2006/112/EY 143, 144 ja 145 artikla)

#### 46 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 144 artiklassa säädettyä vapautusta sovelletaan kuljetuspalveluihin, jotka liittyvät irtaimen omaisuuden maahantuontiin asuinpaikan vaihdon yhteydessä.

##### 4 JAKSO

#### Maastaviennin vapautukset

##### (Direktiivin 2006/112/EY 146 ja 147 artikla)

#### 47 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 1461 kohdan b alakohdassa tarkoitettut "yksityiskäytössä olevat kulkuneuvot" käsittävät myös muiden kuin luonnollisten henkilöiden, kuten yhdistysten ja mainitun direktiivin 13 artiklassa tarkoitettujen julkisoikeudellisten yhteisöjen, muuhun kuin liiketoimintaan käyttämät kulkuneuvot.

#### 48 artikla

Laskelma sen määrittämiseksi, onko matkustajien henkilökohtaisissa matkatavaroissa kuljetettavien tavaroiden verosta vapauttamisen edellytys eli jäsenvaltiossa direktiivin 2006/112/EY 147 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan c alakohdan mukaisesti säädetty raja-arvo ylittynyt, perustuu laskutusarvoon. Useiden tavaroiden yhteenlaskettua arvoa voidaan käyttää ainoastaan, jos kaikki nämä tavarat on merkitty samalle asiakkaalle tavaroita luovuttavan saman verovelvollisen laatimaan samaan laskuun.

##### 5 JAKSO

#### Tiettyjen vientiin rinnastettavien liiketoimien vapautukset

##### (Direktiivin 2006/112/EY 151 ja 152 artikla)

#### 49 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 151 artiklassa säädettyä vapautusta sovelletaan myös sähköisiin palveluihin, kun niitä suorittaa verovelvollinen, johon sovelletaan mainitun direktiivin 357–369 artiklassa säädettyä sähköisesti suoritettavia palveluja koskevaa erityisjärjestelmää.



## 50 artikla

1. Jotta eurooppalaisen tutkimusinfrastruktuurikonsortion (ERIC) muodossa perustettava organisaatio, sellaisena kuin sitä tarkoitetaan eurooppalaiseen tutkimusinfrastruktuuri-konsortioon (ERIC) sovellettavasta yhteisön oikeudellisesta kehyksestä 25 päivänä kesäkuuta 2009 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 723/2009 <sup>(1)</sup>, voitaisiin tunnustaa kansainväliseksi järjestöksi direktiivin 2006/112/EY 143 artiklan 1 kohdan g alakohtaa ja 151 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohtaa sovellettaessa, sen on täytettävä kaikki seuraavat edellytykset:

- a) sillä on oltava erillinen oikeushenkilöllisyys ja täysi oikeuskelpoisuus;
- b) se on perustettava unionin oikeuden mukaisesti ja siihen on sovellettava Euroopan unionin oikeutta;
- c) sen jäseniin on kuuluttava jäsenvaltioita ja tapauksen mukaan kolmansia maita ja hallitustenvälisiä järjestöjä, muttei yksityisiä elimiä;
- d) sillä on oltava erityiset ja lailliset tavoitteet, joihin pyritään yhteisesti ja jotka ovat luonteeltaan pääasiallisesti muita kuin taloudellisia.

2. Direktiivin 2006/112/EY 143 artiklan 1 kohdan g alakohdassa ja 151 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa säädettyä vapautusta sovelletaan 1 kohdassa tarkoitettuun ERIC-konsortioon, jos sen sijaintijäsenvaltio tunnustaa sen kansainväliseksi järjestöksi.

Vapautuksen rajoitukset ja edellytykset vahvistetaan ERIC-konsortion jäsenten välisessä sopimuksessa asetuksen (EY) N:o 723/2009 5 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti. Jos tavaroita ei lähetetä tai kuljeteta tavaroiden luovutusjäsenvaltion ulkopuolelle ja kun on kyse palvelujen suorituksesta, vapautus voidaan myöntää direktiivin 2006/112/EY 151 artiklan 2 kohdan mukaisesti arvonlisäveron palautusmenettelyä noudattaen.

## 51 artikla

1. Jos tavaroiden luovutuksen tai palvelujen suorituksen vastaanottaja on sijoittautunut yhteisöön muttei siihen jäsenvaltioon, jossa luovutus tai suoritus tapahtuu, tämän asetuksen liitteen II mukaista arvonlisä- ja/tai valmisteverosta vapauttamista koskevaa todistusta on, jollei kyseisen todistuksen liitteessä olevista selityksistä muuta johdu, käytettävä vahvistuksena siitä, että liiketoimi oikeuttaa direktiivin 2006/112/EY 151 artiklan mukaiseen vapautukseen.

Kyseistä todistusta käyttäessään jäsenvaltio, johon tavaroiden luovutuksen tai palvelujen suorituksen vastaanottaja on sijoittautunut, voi päättää, käyttääkö se arvonlisä- ja valmisteveroa koskevaa yhteistä todistusta vai kahta erillistä todistusta.

2. Sijaintijäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on leimattava 1 kohdassa tarkoitettu todistus. Jos tavarat tai palvelut on kuitenkin tarkoitettu virkakäyttöön, jäsenvaltiot voivat vahvistamallaan edellytyksillä vapauttaa niiden vastaanottajan todistuksen leimauttamisvaatimuksesta. Tämä vapautus voidaan peruuttaa, jos väärinkäyttöä esiintyy.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle yhteyspiste, jonka tehtävänä on määrittää todistusten leimaamisesta vastaavat yksiköt, sekä se, missä määrin ne ovat myöntäneet vapautuksen todistusten leimauttamisvaatimuksesta. Komissio ilmoittaa jäsenvaltioilta saamansa tiedot muille jäsenvaltioille.

3. Jos jäsenvaltiossa, jossa tavaroiden luovutus tai palvelujen suoritus tapahtuu, sovelletaan suoraa vapautusta, luovuttajan tai suorittajan on saatava tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus tavaroiden tai palvelujen vastaanottajalta ja säilytettävä se kirjanpitositteenaan. Jos vapautus myönnetään direktiivin 2006/112/EY 151 artiklan 2 kohdan nojalla arvonlisäveron palautusmenettelyä noudattaen, todistus on liitettävä asianomaiselle jäsenvaltiolle toimitettavaan palautushakemukseen.

## IX LUKU

## VÄHENNYKSET

## (DIREKTIIVIN 2006/112/EY X OSASTO)

## 52 artikla

Jos tuontijäsenvaltio on ottanut käyttöön sähköisen järjestelmän tullimuodollisuuksien täyttämiseksi, sana "tuontiasiakirja" direktiivin 2006/112/EY 178 artiklan e alakohdassa käsittää myös kyseisen asiakirjan sähköiset versiot edellyttäen, että vähennysoikeuden käyttämistä on niiden avulla mahdollista valvoa.

## X LUKU

## VEROVELVOLLISTEN JA TIETTYJEN EI-VEROVELVOLLISTEN VELVOLLISUUDET

## (DIREKTIIVIN 2006/112/EY XI OSASTO)

## 1 JAKSO

## Veronmaksuvelvolliset

## (Direktiivin 2006/112/EY 192 A–205 artikla)

## 53 artikla

1. Sovellettaessa direktiivin 2006/112/EY 192 a artiklaa verovelvollisen kiinteä toimipaikka otetaan huomioon ainoastaan, jos sillä on riittävä pysyvyysaste sekä henkilöstöresurssien ja teknisten resurssien osalta soveltuva rakenne, jonka avulla se pystyy toteuttamaan sen tavaroiden luovutuksen tai palvelujen suorituksen, johon se osallistuu.

2. Jos verovelvollisella on kiinteä toimipaikka sen jäsenvaltion alueella, jossa arvonlisävero on maksettava, tämän toimipaikan ei katsota osallistuvan tavaroiden luovutukseen tai palvelujen suoritukseen direktiivin 2006/112/EY 192 a artiklan b alakohdassa tarkoitettulla tavalla, paitsi jos verovelvollinen käyttää kyseisen kiinteän toimipaikan henkilöstö-resurssia ja teknisiä resurssia kyseisten tavaroiden luovutuksen tai palvelujen

<sup>(1)</sup> EUVL L 206, 8.8.2009, s. 1.



suorituksen toteuttamiseen olennaisesti liittyviin liiketoimiin kyseisessä jäsenvaltiossa ennen tätä luovuttamista tai suorittamista tai niiden aikana.

Jos kiinteän toimipaikan resursseja käytetään ainoastaan hallinnollisiin tukitehtäviin, kuten kirjanpitoon, laskutukseen ja saatavien perintään, niitä ei katsota käytettävän tavaroiden luovutuksen tai palvelujen suorituksen toteuttamiseen.

Jos kuitenkin laaditaan lasku, jossa käytetään kiinteän toimipaikan sijaintijäsenvaltion antamaa arvonlisäverotunnistetta, kiinteän toimipaikan katsotaan osallistuneen tavaroiden luovutukseen tai palvelujen suoritukseen kyseisessä jäsenvaltiossa, jolle toisin todisteta.

#### 54 artikla

Jos verovelvollisen liiketoiminnan kotipaikka on sen jäsenvaltion alueella, jossa arvonlisävero on maksettava, direktiivin 2006/112/EY 192 a artiklaa ei sovelleta, riippumatta siitä, osallistuuko liiketoiminnan kotipaikka verovelvollisen kyseisessä jäsenvaltiossa tekemään tavaroiden luovutukseen tai palvelujen suoritukseen.

#### 2 JAKSO

##### **Erinäiset säännökset**

#### **(Direktiivin 2006/112/EY 272 ja 273 artikla)**

#### 55 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 262 artiklassa tarkoitettujen liiketoimien osalta verovelvollisten, joille on annettu arvonlisäverotunniste mainitun direktiivin 214 artiklan mukaisesti, ja ei-verovelvollisten oikeushenkilöiden, joilla on arvonlisäverotunniste, on tässä ominaisuudessaan toimiessaan viipymättä ilmoitettava arvonlisäverotunnisteensa niille, jotka luovuttavat heille tavaroita tai suorittavat heille palveluja.

Direktiivin 2006/112/EY 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen verovelvollisten, joilla on tämän asetuksen 4 artiklan ensimmäisen kohdan mukainen oikeus tavaroiden yhteisöohjelmointiin verotta, ei tarvitse ilmoittaa arvonlisäverotunnistettaan niille, jotka luovuttavat heille tavaroita, kun heille on annettu mainitun direktiivin 214 artiklan 1 kohdan d tai e alakohdan mukainen arvonlisäverotunniste.

#### XI LUKU

### **ERITYISJÄRJESTELMÄT**

#### 1 JAKSO

#### **Sijoituskultaa koskeva erityisjärjestelmä**

#### **(Direktiivin 2006/112/EY 344–356 artikla)**

#### 56 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 344 artiklan 1 kohdan l alakohdassa tarkoitettu ilmaisu ”jonka paino on hyväksytty kultamarkkinoilla” käsittää ainakin tämän asetuksen liitteessä III esitetyn mukaiset yksiköt ja kaupanteossa käytetyt painot.

#### 57 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 345 artiklassa tarkoitetun kultakolikoita koskevan luettelon vahvistamista varten kyseisen direktiivin 344 artiklan 1 kohdan 2 alakohdassa tarkoitetut ”hinta” ja ”käypä markkina-arvo” ovat kunkin vuoden huhtikuun 1 päivän hinta ja käypä markkina-arvo. Jos näitä arvoja ei vahvisteta 1 päivänä huhtikuuta, käytetään seuraavan vahvistamispäivän arvoja.

#### 2 JAKSO

#### **Sijoittautumattomien verovelvollisten ei-verovelvollisille sähköisesti suorittamia palveluja koskeva erityisjärjestelmä**

#### **(Direktiivin 2006/112/EY 357–369 artikla)**

#### 58 artikla

Kun vuosineljänneksen aikana vähintään yksi direktiivin 2006/112/EY 363 artiklassa säädetystä tunnisterekisteristä poistamisen edellytyksistä täyttyy sellaisen sijoittautumattoman verovelvollisen osalta, joka soveltaa kyseisen direktiivin 357–369 artiklassa säädettyä sähköisesti suoritettavia palveluja koskevaa erityisjärjestelmää, tunnistamisjäsenvaltion on poistettava kyseinen sijoittautumaton verovelvollinen erityisjärjestelmästä. Tällaisissa tapauksissa sijoittautumattomalta verovelvolliselta voidaan myöhemmin evätä erityisjärjestelmän edut milloin tahansa tuon vuosineljänneksen aikana.

Niiden sähköisesti suoritettavien palveluiden osalta, jotka suoritetaan ennen poistamista mutta sinä vuosineljänneksenä, jona poistaminen tapahtuu, sijoittautumattoman verovelvollisen on tehtävä arvonlisäveroilmoitus koko vuosineljännekseltä direktiivin 2006/112/EY 364 artiklan mukaisesti. Tämä ilmoituskatekovaatimus ei vaikuta mahdolliseen vaatimukseen rekisteröityä arvonlisäverovelvolliseksi jossakin jäsenvaltiossa yleisten sääntöjen mukaisesti.

#### 59 artikla

Kaikki direktiivin 2006/112/EY 364 artiklassa tarkoitetut ilmoituskautet (kalenterivuosi-neljännekset) ovat itsenäisiä ilmoituskautia.

#### 60 artikla

Kun arvonlisäveroilmoitus on jätetty direktiivin 2006/112/EY 364 artiklan mukaisesti, siihen sisältyviin lukuihin voidaan tehdä myöhemmin muutoksia ainoastaan muuttamalla kyseistä ilmoitusta eikä niitä voida tehdä johonkin seuraavaan ilmoitukseen sisältyvällä oikaisulla.

#### 61 artikla

Direktiivin 2006/112/EY 357–369 artiklassa säädetyn sähköisesti suoritettavien palveluja koskevan erityisjärjestelmän nojalla tehtyihin arvonlisäveroilmoituksiin sisältyviä määriä ei pyöristetä lähimpään kokonaiseen rahayksikköön. Arvonlisäveron tarkka määrä on ilmoitettava ja maksettava.

**62 artikla**

Tunnistamisjäsenvaltion, joka vastaanottaa enemmän veroa kuin direktiivin 2006/112/EY 364 artiklan mukaisesti sähköisesti suoritettavista palveluista tehdyn arvonlisäveroilmoituksen perusteella olisi kannettava, on palautettava liikaa maksettu määrä suoraan asianomaiselle verovelvolliselle.

Jos tunnistamisjäsenvaltio on vastaanottanut veroa arvonlisäveroilmoitusta vastaavan määrän, joka osoittautuu myöhemmin vääräksi, ja jos kyseinen jäsenvaltio on jo jakanut määrän kulusjäsenvaltioiden kesken, kyseisten jäsenvaltioiden on palautettava liikaa peritty määrä suoraan sijoittautumattomalle verovelvolliselle ja ilmoitettava tunnistamisjäsenvaltiolle oikaisusta.

**63 artikla**

Direktiivin 2006/112/EY 367 artiklan mukaisesti maksetun arvonlisäveron määrän on oltava kyseisen direktiivin 364 artiklan mukaisesti tehdyn arvonlisäveroilmoituksen mukainen. Maksetuihin määriin voidaan tehdä myöhemmin muutoksia ainoastaan kyseiseen ilmoitukseen viittaamalla, eikä niitä voida siirtää toiseen ilmoitukseen tai oikaista jossakin seuraavassa ilmoituksessa.

**XII LUKU****LOPPUSÄÄNNÖKSET****64 artikla**

Kumotaan asetus (EY) N:o 1777/2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä maaliskuuta 2011.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä IV olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

**65 artikla**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2011.

Kuitenkin:

— 3 artiklan a alakohtaa, 11 artiklan 2 kohdan b alakohtaa, 23 artiklan 1 kohtaa ja 24 artiklan 1 kohtaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2013,

— 3 artiklan b alakohtaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2015,

— 11 artiklan 2 kohdan c alakohtaa sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2014.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

MATOLCSY Gy.

## LIITE I

**Tämän asetuksen 7 artikla**

- 1) Direktiivin 2006/112/EY liitteessä II oleva 1 kohta:
  - a) verkkosivustojen ja -sivujen isännöinti (hosting);
  - b) ohjelmien automatisoitu online-etäylläpito;
  - c) järjestelmien etähallinta;
  - d) online-tietovarastointi (erityisten tietojen sähköinen varastointi ja haku);
  - e) tilauspohjaisen levymuistin online-toimittaminen.
- 2) Direktiivin 2006/112/EY liitteessä II oleva 2 kohta:
  - a) ohjelmistojen käyttö tai lataus (esimerkiksi hankinta- ja kirjanpito-ohjelmat, virustentorjuntaohjelmistot) sekä niiden päivitykset;
  - b) mainospalkkien esto-ohjelmistot (ohjelmistot, joilla estetään mainospalkkien näkyminen);
  - c) ohjaimien lataus, esimerkiksi ohjelmistot, joilla tietokone liitetään oheislaitteisiin (esimerkiksi tulostimet);
  - d) verkkosivustojen suodattimien automatisoitu online-asentaminen;
  - e) palomuurien automatisoitu online-asentaminen.
- 3) Direktiivin 2006/112/EY liitteessä II oleva 3 kohta:
  - a) näyttöteemojen käyttö tai lataus;
  - b) valokuvien tai muiden kuvien tai näytönsäästäjien käyttö tai lataus;
  - c) digitaalimuotoinen kirjojen sisältö ja muut sähköiset julkaisut;
  - d) online-sanoma- ja aikakauslehtien tilaaminen;
  - e) web-lokit ja verkkosivustotilastot;
  - f) online-uutiset sekä liikenne- ja säätiedotukset;
  - g) sellainen online-informaatio, jonka ohjelmisto tuottaa automatisoidusti asiakkaan syöttämien tietojen perusteella, kuten oikeudelliset tiedot ja finanssitiedot (esimerkiksi jatkuvasti päivitettävät pörssitiedot);
  - h) mainostilan tarjonta (esimerkiksi mainospalkit verkkosivustolle tai -sivulle);
  - i) hakukoneiden ja internethakemistojen käyttö.
- 4) Direktiivin 2006/112/EY liitteessä II oleva 4 kohta:
  - a) musiikin kuuntelu ja lataus tietokoneisiin ja matkapuhelimiin;
  - b) tunnusävelmien, lyhyiden katkelmien ja soitto- tai muiden äänien kuuntelu ja lataus;
  - c) elokuvien katselu ja lataus;
  - d) pelien lataus tietokoneisiin ja matkapuhelimiin;
  - e) pääsy automatisoituihin online-peleihin, joiden toiminta riippuu internetistä tai muista sen kaltaisista sähköisistä verkoista ja joissa pelaajat ovat kaukana toisistaan.

5) Direktiivin 2006/112/EY liitteessä II oleva 5 kohta:

- a) automatisoitu etäopetus, jonka toimiminen riippuu internetistä tai sen kaltaisesta sähköisestä verkosta ja jonka toimitus vaatii vain vähän tai ei ollenkaan ihmisen osallistumista, virtuaaliluokkahuoneet mukaan luettuina, paitsi jos internetiä tai samanlaista sähköistä verkkoa käytetään ainoastaan yhteydenpitovälineenä opettajan ja oppilaan välillä;
  - b) harjoituskirjat, joiden harjoitukset oppilas tekee verkossa ja jotka tarkastetaan automaattisesti ilman ihmisen osallistumista toimintaan.
-

## LIITE II

## Tämän asetuksen 51 artikla

EUROOPAN UNIONI

TODISTUS ARVONLISÄ- JA/TAI VALMISTEVEROSTA VAPAUTTAMISESTA (\*)  
Direktiivin 2006/112/EY 151 artikla ja direktiivin 2008/118/EY 13 artikla

<b>Sarjanumero (ei pakollinen):</b>		
<b>1. VAPAUTUKSEEN OIKEUTETTU ELIN/YKSITYISHENKILÖ</b>		
Nimi		
Katuosoite		
Postinumero ja -toimipaikka		
(Sijainti)jäsenvaltio		
<b>2. LEIMAN ANTAMISESTA VASTAAVA VIRANOMAINEN (nimi, osoite ja puhelinnumero)</b>		
<b>3. VAPAUTUKSEEN OIKEUTETUN ELIMEN TAI YKSITYISHENKILÖN ILMOITUS</b>		
Vapautukseen oikeutettu elin tai yksityishenkilö <sup>(1)</sup> ilmoittaa,		
a) että 5 kohdassa luetellut tavarat ja/tai palvelut on tarkoitettu <sup>(2)</sup>		
<input type="checkbox"/> virkakäyttöön	<input type="checkbox"/> henkilökohtaiseen käyttöön; käyttäjä kuuluu	
<input type="checkbox"/> ulkomaisessa diplomaattisessa edustustossa	<input type="checkbox"/> ulkomaisen diplomaattisen edustuston henkilöstöön	
<input type="checkbox"/> ulkomaisessa konsulaatissa	<input type="checkbox"/> ulkomaisen konsulaatin henkilöstöön	
<input type="checkbox"/> eurooppalaisessa elimessä, johon sovelletaan pöytäkirjaa Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista		
<input type="checkbox"/> kansainvälisessä järjestössä	<input type="checkbox"/> kansainvälisen järjestön henkilöstöön	
<input type="checkbox"/> Natoon kuuluvan valtion puolustusvoimissa		
<input type="checkbox"/> Kyproksen saarelle sijoitetuissa Yhdistyneen kuningaskunnan puolustusvoimissa		
(elimien nimi) (ks. 4 kohta)		
b) että 5 kohdassa kuvatut tavarat ja/tai palvelut vastaavat 1 kohdassa mainitussa sijaintijäsenvaltiossa verovapautukseen sovellettavia edellytyksiä ja rajoituksia ja		
c) että edellä olevat tiedot on ilmoitettu oikein ja rehellisesti.		
Verovapautukseen oikeutettu elin tai yksityishenkilö sitoutuu maksamaan sille jäsenvaltiolle, josta tavarat on lähetetty tai josta tavarat ja/tai palvelut on toimitettu, arvonlisäveron ja/tai valmisteveron, joka olisi maksettava, jos tavarat ja/tai palvelut eivät vastaisi verovapautuksen edellytyksiä tai jos tavaroita ja/tai palveluita ei käytettäisi tarkoitettulla tavalla.		
Allekirjoittajan nimi ja asema		
Paikka ja aika	Allekirjoitus	
<b>4. ELIMEN LEIMA (jos kyseessä on verovapautus henkilökohtaiseen käyttöön tulevista tavaroista tai palveluista)</b>		
Paikka ja aika	Allekirjoittajan nimi ja asema	
	Leima	Allekirjoitus

**5. KUVAUS TOIMITETTAVISTA TAVAROISTA JA/TAI PALVELUISTA, JOILLE HAETAAN VAPAUTUSTA ARVONLISÄVEROSTA TAI VALMISTEVEROSTA**

A. Tiedot verovelvollisesta / valtuutetusta varastonpitäjästä

- 1) Nimi ja osoite:
- 2) Jäsenvaltio
- 3) Arvonlisäverotunniste/valmisteveronumero tai verorekisterinumero

B. Tavaroita ja/tai palveluita koskevat tiedot:

N:o	Yksityiskohtainen tavaroiden ja/tai palveluiden kuvaus <sup>(2)</sup> (tai viittaus liitteeseen olevaan tilauslomakkeeseen)	Määrä tai lukumäärä	Arvo ilman arvonlisäveroa ja valmisteveroa		Valuutta
			Yksikköarvo	Arvo yhteensä	
Yhteensä					

**6. SIJAINTIJÄSENVALTION TOIMIVALTAISTEN VIRANOMAISTEN TODISTUS**

Edellä 5 kohdassa määriteltyjen tavaroiden ja/tai palveluiden lähetyksen/toimituksen täyttää

kokonaan  määrään asti (lukumäärään asti) <sup>(4)</sup>

arvonlisäverosta ja/tai valmisteverosta vapauttamisen edellytykset.

Allekirjoittajan nimi ja asema

Paikka ja aika

Leima

Allekirjoitus

**7. HAKEMUKSEN LEIMAUTTAMISVAPAUTUS 6 KOHDAN OSALTA (vain virkakäyttöön tulevien tavaroiden tai palveluiden verovapautustapauksessa)**

Kirjeellä nro

Päiväys:

Verovapautukseen oikeutettu elin on vapautettu leimauttamisvelvoitteesta 6 kohdan osalta:

Leimauttamisvapautuksen myöntänyt sijaintijäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:

Allekirjoittajan nimi ja asema

Paikka ja aika

Leima

Allekirjoitus

<sup>(\*)</sup> Yliliivataan tapauksen mukaan.

<sup>(1)</sup> Tarpeeton yliiivataan.

<sup>(2)</sup> Merkitkää rasti oikeaan ruutuun.

<sup>(3)</sup> Tyhjä tila viivoitettava. Tämä on tehtävä myös tapauksissa, joissa tilauslomakkeet ovat liitteinä.

<sup>(4)</sup> Verovapautuksen piiriin kuulumattomat tavarat ja/tai palvelut on poistettava 5 kohdasta tai liitteeseen olevasta tilauslomakkeesta.



### Selitykset

1. Tämä todistus on tavaroiden luovuttajalle, palvelujen suorittajalle ja/tai valtuutetulle varastonpitäjälle todisteena verovapautuksesta, kun tavarat on luovutettu ja palvelut suoritettu tai tavaralähetys toimitettu direktiivin 2006/112/EY 151 artiklassa ja direktiivin 2008/118/EY 13 artiklassa tarkoitetuille elimille tai yksityishenkilöille. Jokaista luovuttajaa/suorittajaa/varastonpitäjää varten on näin ollen laadittava yksi todistus. Lisäksi luovuttajan/suorittajan/varastonpitäjän on säilytettävä tämä todistus kirjanpidossaan jäsenvaltiossaan voimassa olevien määräysten mukaisesti.
2. a) Käytettävää paperilaatua koskeva yleismääritelmä esitetään *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* (EYVL C 164, 1.7.1989, s. 3).

Paperin on oltava jokaisessa kappaleessa valkoista ja kooltaan 210 × 297 millimetriä, joka voidaan alittaa korkeintaan 5 millimetrillä tai ylittää 8 millimetrillä korkeussuunnassa.

Valmisteverovapautusta varten verovapautustodistus on laadittava kahtena kappaleena:

  - yksi kappale jää lähettäjälle,
  - yksi kappale seuraa mukana valmisteveron alaisia tuotteita kuljettaessa.
- b) Lomakkeen 5.B kohtaan mahdollisesti jäävä tyhjä tila on viivattava yli niin, ettei siihen voida lisätä mitään.
- c) Asiakirja on täytettävä selvästi ja siten, että merkintöjä ei voida poistaa. Merkintöjen poistaminen ja päällekirjoittaminen on kielletty. Lomake on täytettävä sijaintijäsenvaltion tunnustamalla kielellä.
- d) Jos tavaroiden ja/tai palveluiden kuvauksessa (todistuksen 5.B kohta) viitataan tilauslomakkeeseen, joka on laadittu muulla kuin sijaintijäsenvaltion tunnustamalla kielellä, verovapautukseen oikeutetun elimen tai yksityishenkilön on liitettävä lomakkeeseen sen käännös.
- e) Jos todistus taas on laadittu muulla kuin luovuttajan/suorittajan/varastonpitäjän jäsenvaltion tunnustamalla kielellä, elimen tai yksityishenkilön on liitettävä lomakkeeseen käännös 5.B kohdassa lueteltuja tavaroita ja palveluita koskevista tiedoista.
- f) Tunnustetulla kielellä tarkoitetaan asianomaisessa jäsenvaltiossa käytettävää virallista kieltä tai jotain muuta unionin virallista kieltä, jonka jäsenvaltio hyväksyy käytettäväksi tässä tarkoituksessa.
3. Verovapautukseen oikeutettu elin tai yksityishenkilö ilmoittaa todistuksen 3 kohdassa tiedot, joita tarvitaan verovapautuspyynnön arviointiin sijaintijäsenvaltiossa.
4. Elin vahvistaa leimallaan todistuksen 4 kohdassa, että asiakirjan 1 ja 3 a kohdan tiedot ovat oikein, ja todistaa, että verovapautukseen oikeutettu yksityishenkilö kuuluu elimen henkilöstöön.
5. a) Viittauksessa tilauslomakkeeseen (todistuksen 5.B kohta) on oltava vähintään päiväys ja tilausnumero. Tilauslomakkeen on sisällettävä kaikki todistuksen 5 kohdassa mainitut tiedot. Jos todistus on leimautettava sijaintijäsenvaltion toimivaltaisella viranomaisella, myös tilauslomake on leimautettava.
- b) Hallinnollisesta yhteistyöstä valmisteverotuksen alalla 16 päivänä marraskuuta 2004 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2073/2004 22 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määritellyn valmisteveronumeron ilmoittaminen ei ole pakollista; arvonlisäverotunniste tai verorekisterinumero on ilmoitettava.
- c) Valuutat on ilmoitettava Kansainvälisen standardisoimisjärjestön vahvistamin kansainvälisen ISO 4127 -standardin mukaisin kolmikirjaimisin koodein <sup>(1)</sup>.
6. Edellä mainittu verovapautukseen oikeutetun elimen tai yksityishenkilön ilmoitus on vahvistettava 6 kohdassa sijaintijäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen leimalla. Viranomaisen voi edellyttää vahvistukselle myös jäsenvaltion jonkin muun viranomaisen suostumusta. Suostumuksen hankkiminen on toimivaltaisen veroviranomaisen tehtävä.
7. Menettelyn yksinkertaistamiseksi toimivaltainen viranomainen voi vapauttaa verovapautukseen oikeutetun elimen leimauttamisvelvollisuudesta, jos verovapautus koskee virkakäyttöön tarkoitettuja tavaroita tai palveluita. Verovapautukseen oikeutetun elimen on mainittava tästä vapautuksesta todistuksen 7 kohdassa.

<sup>(1)</sup> Esimerkkejä joistakin yleisesti käytetyistä valuuttakoodeista: EUR (euro), BGN (Bulgarian leva), CZK (Tšekin korona), DKK (Tanskan kruunu), GBP (Englannin punta), HUF (forinti), LTL (liti), PLN (zloty), RON (Romanian leu), SEC (Ruotsin kruunu), USD (Yhdysvaltain dollari).

## LIITE III

## Tämän asetuksen 56 artikla

Yksikkö	Kaupanteossa käytetyt painot
Kilogramma	12,5/1
Gramma	500/250/100/50/20/10/5/2,5/2
Unssi (1 unssi = 31,1035 grammaa)	100/10/5/1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> / <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
Tael (1 tael = 1,193 unssia) <sup>(1)</sup>	10/5/1
Tola (10 tolaa = 3,75 unssia) <sup>(2)</sup>	10

<sup>(1)</sup> Tael = perinteinen kiinalainen kullan painoyksikkö. Hongkongin taelharkon nimellispitoisuus on 990, mutta Taiwanin viiden ja kymmenen taelin harkkojen pitoisuus voi olla 999,9.

<sup>(2)</sup> Tola = perinteinen intialainen kullan painoyksikkö. Yleisin harkkopaino on 10 tolaa, jonka pitoisuus on 999.

## LIITE IV

## Vastaavuustaulukko

Asetus (EY) N:o 1777/2005	Tämä asetus
I luku	I luku
1 artikla	1 artikla
II luku	III ja IV luku
II luvun 1 jakso	III luku
2 artikla	5 artikla
II luvun 2 jakso	IV luku
3 artiklan 1 kohta	9 artikla
3 artiklan 2 kohta	8 artikla
III luku	V luku
III luvun 1 jakso	V luvun 4 jakso
4 artikla	28 artikla
III luvun 2 jakso	V luvun 4 jakso
5 artikla	34 artikla
6 artikla	29 ja 41 artikla
7 artikla	26 artikla
8 artikla	27 artikla
9 artikla	30 artikla
10 artikla	38 artiklan 2 kohdan b ja c alakohta
11 artiklan 1 ja 2 kohta	7 artiklan 1 ja 2 kohta
12 artikla	7 artiklan 3 kohta
IV luku	VI luku
13 artikla	42 artikla
V luku	VIII luku
V luvun 1 jakso	VIII luvun 1 jakso
14 artikla	44 artikla
15 artikla	45 artikla
V luvun 2 jakso	VIII luvun 4 jakso
16 artikla	47 artikla

Asetus (EY) N:o 1777/2005	Tämä asetetus
17 artikla	48 artikla
VI luku	IX luku
18 artikla	52 artikla
VII luku	XI luku
19 artiklan 1 kohta	56 artikla
19 artiklan 2 kohta	57 artikla
20 artiklan 1 kohta	58 artikla
20 artiklan 2 kohta	62 artikla
20 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta	59 artikla
20 artiklan 3 kohdan toinen alakohta	60 artikla
20 artiklan 3 kohdan kolmas alakohta	63 artikla
20 artiklan 4 kohta	61 artikla
VIII luku	V luvun 3 jakso
21 artikla	16 artikla
22 artikla	14 artikla
IX luku	XII luku
23 artikla	65 artikla
Liite I	Liite I
Liite II	Liite III

**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 283/2011,**  
**annettu 22 päivänä maaliskuuta 2011,**  
**asetuksen (EY) N:o 633/2007 muuttamisesta 7 artiklassa tarkoitettujen siirtymäjärjestelyjen osalta**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eurooppalaisen ilmailukenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta (yhteentoimivuusasetus) 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 552/2004<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puiteista (puiteasetus) 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 549/2004<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lentotietosanomien siirtoyhteykskäytäntöä on tarkoitus soveltaa lentotietojen vaihtoon lennonjohtoyksiköiden väliseen lentoja koskevien tietojen ilmoittamiseen, lentojen koordinointiin ja niiden siirtämiseen tarkoitettujen lentotietojen vaihdon automaattisten järjestelmien vaatimuksista 6 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1032/2006<sup>(3)</sup> mukaisesti.
- (2) Lennonjohtoyksiköiden välillä tapahtuvaan lentoja koskevien tietojen ilmoittamiseen, lentojen koordinointiin ja niiden siirtämiseen käytettävien lentotietosanomien siirtoyhteykskäytännön soveltamisvaatimuksista 7 päivänä kesäkuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 633/2007<sup>(4)</sup> liitteessä I olevan 6 kohdan vaatimusten noudattamiseksi eräiden jäsenvaltioiden tai lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien on IP-verkkonsa lisäksi ajantasais-tettava myös useita lentotietojärjestelmiään sekä verkkoinfrastruktuurinsa. Näiden järjestelmien ajantasais-taminen ennen 20 päivää huhtikuuta 2011 saattaisi aiheuttaa kyseisille jäsenvaltioille tai lennonvarmistuspalvelujen tarjoajille merkittäviä taloudellisia vaikutuksia, minkä vuoksi kustannuksia olisi pyrittävä minimoimaan asianmukais-ten siirtymäjärjestelyjen avulla.
- (3) Siirtymäjärjestelyjen voimassaoloaikana kyseisten jäsen-valtioiden tai lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet eurooppalaisen ilma-liikenteen hallintaverkon, jäljempänä 'EATMN', yhteentoimivuuden varmistamiseksi.
- (4) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 633/2007 olisi muutettava.

- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat yhtenäisen ilmatilan komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 633/2007 seuraavasti: numeroidaan 7 artiklan kaksi ensimmäistä kohtaa ja lisätään 3, 4 ja 5 kohta seuraavasti:

"3. Jos jäsenvaltio tai lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja kehittää lentotietosanomien siirtoyhteykskäytäntöä järjestelmiensä välillä asetuksen (EY) N:o 1032/2006 soveltamisen yhteydessä, 1 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen järjestelmien on täytettävä liitteessä I olevat vaatimukset viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2012.

4. Jos jäsenvaltio tai lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja on tilannut tai tehnyt tätä koskevan sitovan sopimuksen tai kehittänyt lentotietosanomien siirtoyhteykskäytännön 1 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuja järjestelmiä varten ennen tämän asetuksen voimaantulopäivää siten, että liitteessä I olevan 6 kohdan vaatimusten noudattamista ei voida varmistaa, lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja tai sotilaslennonjohtoyksikkö voi käyttää järjestelmiensä välisessä vertaisviestinnässä muita IP-versioita 31 päivään joulukuuta 2014 asti.

Näiden jäsenvaltioiden ja lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien on varmistettava, että vertaisviestintä niiden järjestelmien ja muiden jäsenvaltioiden tai lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien järjestelmien välillä täyttää aina liitteessä I täsmennetyt vaatimukset, jollei ennen 20 päivää huhtikuuta 2011 tehdyssä kahdenvälisessä sopimuksessa sallita muiden IP-versioiden käyttöä viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2014 päättyvän siirtymäkauden aikana.

5. Edellä 3 ja 4 kohdassa tarkoitettujen jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle ennen 20 päivää huhtikuuta 2011 yksityiskohtaiset tiedot lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien tai sotilaslennonjohtoyksiköiden toteuttamista toimenpiteistä 1 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen järjestelmien yhteentoimivuuden varmistamiseksi EATMN-järjestelmässä."

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EUVL L 96, 31.3.2004, s. 26.

<sup>(2)</sup> EUVL L 96, 31.3.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 186, 7.7.2006, s. 27.

<sup>(4)</sup> EUVL L 146, 8.6.2007, s. 7.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2011.

*Komission puolesta*  
José Manuel BARROSO  
*Puheenjohtaja*

---



**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 284/2011,****annettu 22 päivänä maaliskuuta 2011,****erityisten edellytysten ja yksityiskohtaisten menettelyjen vahvistamisesta Kiinan kansantasavallasta ja Kiinan kansantasavallan Hongkongin erityishallintoalueelta peräisin olevien tai niistä lähetettyjen polyamidista ja melamiinista valmistettujen muovisten taloustavaroiden tuontia varten**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi suoritettua virallisesta valvonnasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 48 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission direktiivissä 2002/72/EY <sup>(2)</sup> vahvistetaan erityisiä edellytyksiä, jotka liittyvät muovisiin tarvikkeisiin, joiden on tarkoitus joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa, mukaan luettuna niiden koostumusta koskevia vaatimuksia sekä niissä käytettäväksi sallittuja aineita koskevia rajoituksia ja eritelmiä.
- (2) Elintarvikkeita ja rehuja koskevan nopean hälytysjärjestelmän kautta on Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 <sup>(3)</sup> 50 artiklan mukaisesti saatu useita ilmoituksia ja hälytyksiä, jotka liittyvät Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', tai Kiinan kansantasavallan Hongkongin erityishallintoalueelta, jäljempänä 'Hongkong', unioniin tuotuihin elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuviin tarvikkeisiin, joista vapautuu elintarvikkeisiin tai elintarvikesimulantteihin kemikaaleja suurempia määriä kuin unionin lainsäädännössä sallitaan.
- (3) Kyseiset ilmoitukset ja hälytykset liittyvät etupäässä polyamidista ja melamiinista valmistettuihin muovisiin taloustavariin, jotka eivät täytä niitä direktiivin 2002/72/EY liitteessä V olevassa A jaksossa ja liitteessä II olevassa A jaksossa vahvistettuja vaatimuksia, jotka koskevat primaaristen aromaattisten amiinien ja formaldehydin vapautumista elintarvikkeisiin.
- (4) Primaariset aromaattiset amiinit, jäljempänä 'PAA-yhdisteet', muodostavat yhdisteryhmän, johon kuuluvista yhdisteistä osa on karsinogeenisia ja eräiden muiden epäillään olevan karsinogeenisia. PAA-yhdisteitä voi syntyä elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin tarkoitetuissa tarvikkeissa niiden sisältämien epäpuhtauksien tai hajoamistuotteiden vuoksi.
- (5) Kiinasta tai Hongkongista peräisin olevien tai niistä lähetettyjen polyamidista valmistettujen taloustavaroiden on ilmoitettu vapauttavan suuria määriä PAA-yhdisteitä elintarvikkeisiin.
- (6) Direktiivissä 2002/72/EY sallitaan formaldehydin käyttö muovien valmistuksessa, kunhan muovista ei vapaudu elintarvikkeisiin enempää kuin 15 mg/kg formaldehydiä (ainekohtaisen siirtymän raja-arvo SML ilmaistuna formaldehydin ja heksametyleenitetramiinin kokonaismääränä).
- (7) Kiinasta ja Hongkongista peräisin olevien tai niistä lähetettyjen melamiinista valmistettujen taloustavaroiden on ilmoitettu vapauttavan sallittua suurempia määriä formaldehydiä elintarvikkeisiin.
- (8) Tehdäkseen paremmin tunnetuksi niitä unionin lainsäädännössä vahvistettuja vaatimuksia, joita sovelletaan elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien tarvikkeiden tuonnissa unioniin, komissio on muutaman viime vuoden kuluessa toteuttanut useita toimenpiteitä, kuten järjestänyt koulutusta Kiinan valvontaviranomaisille ja alan teollisuudelle.
- (9) Näistä toimenpiteistä huolimatta elintarvike- ja eläinlääkintätoimisto havaitsi Kiinaan ja Hongkongiin vuonna 2009 tekemillään tarkastusmatkoilla vakavia puutteita siinä virallisessa valvontajärjestelmässä, jota sovelletaan unioniin vietäväksi tarkoitettuihin, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuviin muovisiin tarvikkeisiin; lisäksi havaittiin, että suuret määrät Kiinasta tai Hongkongista peräisin olevia tai niistä lähetettyjä polyamidista ja melamiinista valmistettuja muovisia taloustarvikkeita eivät edelleenkään täytä unionin lainsäädännön vaatimuksia.
- (10) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1935/2004 <sup>(4)</sup> vahvistetaan erityiset säännökset, jotka liittyvät elintarvikkeiden kanssa suoraan tai välillisesti kosketukseen joutuviin materiaaleihin tai tarvikkeisiin, mukaan luettuna tietyt yleiset ja erityiset vaatimukset, jotka näiden materiaalien ja tarvikkeiden olisi täytettävä. Asetuksen 24 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden on tehtävä virallisia tarkastuksia valvoakseen tämän asetuksen soveltamista elintarvikkeiden ja rehujen virallista valvontaa koskevan unionin lainsäädännön asianomaisten säännösten mukaisesti. Säännökset vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 882/2004.
- (11) Asetuksen (EY) N:o 882/2004 48 artiklan 1 kohdassa säädetään, että siltä osin kuin edellytyksistä ja yksityiskohtaisista menettelyistä, joita on noudatettava tuotaessa tavaroita kolmansista maista, ei säädetä unionin lainsäädännössä, komissio vahvistaa ne tarvittaessa.

<sup>(1)</sup> EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 220, 15.8.2002, s. 18.<sup>(3)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.<sup>(4)</sup> EUVL L 338, 13.11.2004, s. 4.

- (12) Asetuksen (EY) N:o 882/2004 48 artiklan 2 kohdassa säädetään mahdollisuudesta vahvistaa tietyistä kolmasista maista tuleville tuotteille erityisiä tuontiedellytyksiä kyseisiin tuotteisiin liittyvien riskien mukaan.
- (13) Jotta voitaisiin minimoida ne terveystriskit, joita Kiinasta tai Hongkongista peräisin olevat tai niistä lähetetyt polyamidista ja melamiinista valmistetut muoviset taloustarvikkeet voivat aiheuttaa, kunkin näitä tuotteita sisältävän lähetyksen mukana olisi seurattava asianmukaiset asiakirjat, joihin sisältyvät analyysitulokset osoittavat, että lähetys täyttää direktiivissä 2002/72/EY asetetut PAA-yhdisteiden ja formaldehydin vapautumista koskevat vaatimukset.
- (14) Jotta Kiinasta tai Hongkongista peräisin olevien tai niistä lähetettyjen polyamidista ja melamiinista valmistettujen muovisten taloustavaroiden valvonnan organisointia voitaisiin tehostaa, asianomaisten tuojien tai niiden edustajien olisi ilmoitettava etukäteen lähetysten saapumisesta ja luonteesta. Jäsenvaltioilla olisi vastaavasti oltava mahdollisuus nimetä erityisiä ensimmäisiä tulopaikkoja, joiden kautta näitä tavaroita sisältävät lähetykset voidaan tuoda unionin alueelle. Nämä tiedot olisi saatettava julkisesti saataville.
- (15) Jotta Kiinasta tai Hongkongista peräisin olevien tai niistä lähetettyjen polyamidista ja melamiinista valmistettujen muovisten taloustavaroiden valvonta olisi unionin tasolla jokseenkin yhdenmukaista, olisi tässä asetuksessa määriteltävä menettely asetuksen (EY) N:o 882/2004 2 artiklassa määriteltäviä virallista valvontaa varten. Valvonnassa olisi suoritettava asiakirja-, tunnistus- ja fyysisiä tarkastuksia.
- (16) Jos fyysisissä tarkastuksissa havaitaan vaatimustenvastaisuuksia, jäsenvaltioiden olisi ilmoitettava niistä viipymättä komissiolle elintarvikkeita ja rehuja koskevan nopean hälytysjärjestelmän kautta.
- (17) Jäsenvaltioiden pitäisi voida erityisissä tapauksissa myöntää lupa Kiinasta tai Hongkongista peräisin olevia tai niistä lähetettyjä polyamidista ja melamiinista valmistettuja muovisia taloustavaroita sisältävien lähetysten kuljetamiseen ensimmäisestä tulopaikasta eteenpäin, kunhan määräraikan toimivaltaisen viranomaisen kanssa tehdään järjestelyt, joilla voidaan varmistaa lähetysten jäljitettävyys fyysisten tarkastusten tuloksia odoteltaessa, jotta toimivaltainen viranomainen voisi käsitellä tällaisten lähetysten tuontia tehokkaasti.
- (18) Kiinasta tai Hongkongista peräisin olevat tai niistä lähetetyt polyamidista ja melamiinista valmistetut muoviset taloustavarat olisi luovutettava vapaaseen liikkeeseen vasta sitten, kun kaikki tarkastukset on saatettu loppuun ja niiden tulokset ovat tiedossa. Tarkastusten tulokset olisi sitä varten annettava tulliviranomaisten käyttöön, ennen kuin tavarat voidaan luovuttaa vapaaseen liikkeeseen.
- (19) Olisi vahvistettava menettely, jolla näistä tarkastuksista saadut tiedot kirjataan. Tiedot olisi toimitettava säännöllisesti komissiolle.
- (20) Tämän asetuksen säännöksiä olisi tarkasteltava määräjoihin ottaen huomioon jäsenvaltioilta saadut tiedot.
- (21) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

#### Kohde

Tässä asetuksessa vahvistetaan erityiset edellytykset ja yksityiskohtaiset menettelyt Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', ja Kiinan kansantasavallan Hongkongin erityishallintoalueelta, jäljempänä 'Hongkong', peräisin olevien tai niistä lähetettyjen polyamidista ja melamiinista valmistettujen muovisten taloustavaroiden tuontia varten.

### 2 artikla

#### Määritelmät

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- a) 'Muovisilla taloustavaroilla' tarkoitetaan direktiivin 2002/72/EY 1 artiklan 1 ja 2 kohdassa kuvattuja muovisia tarvikkeita, jotka luokitellaan CN-koodiin ex 3924 10 00.
- b) 'Lähetyksellä' tarkoitetaan polyamidista tai melamiinista valmistettuja muovisia taloustavaroita, jotka kuuluvat samojen asiakirjojen piiriin, kuljetetaan samalla kuljetusvälineellä ja tulevat samasta kolmannesta maasta.
- c) 'Toimivaltaisilla viranomaisilla' tarkoitetaan asetuksen (EY) N:o 882/2004 4 artiklan mukaisesti nimettyjä toimivaltaisia viranomaisia.
- d) 'Ensimmäisellä tulopaikalla' tarkoitetaan paikkaa, jonka kautta lähetys saapuu unioniin.
- e) 'Asiakirjatarkastuksella' tarkoitetaan tämän asetuksen 3 artiklassa tarkoitettujen asiakirjojen tarkastamista.
- f) 'Tunnistustarkastuksella' tarkoitetaan silmämääräistä tarkastamista sen varmistamiseksi, että lähetysten mukana seuraavat asiakirjat vastaavat lähetysten sisältöä.
- g) 'Fyysisellä tarkastuksella' tarkoitetaan näytteenottoa analyysia ja laboratoriotestausta tai muita sellaisia tarkastuksia varten, joita tarvitaan sen varmentamiseksi, että direktiivissä 2002/72/EY vahvistetut PAA-yhdisteiden ja formaldehydin vapautumista koskevat vaatimukset täyttyvät.

## 3 artikla

**Tuontiedellytykset**

1. Kiinasta tai Hongkongista peräisin olevia tai niistä lähetettyjä polyamidista ja melamiinista valmistettuja muovisia taloustavaroita saa tuoda jäsenvaltioihin vain siinä tapauksessa, että tuoja toimittaa toimivaltaiselle viranomaiselle kunkin lähetyksen osalta asianmukaisesti täytetyn vakuutuksen, jossa vahvistetaan, että lähetys täyttää ne primaarien aromaattisten amiinien ja formaldehydin vapautumista koskevat vaatimukset, jotka vahvistetaan direktiivin 2002/72/EY liitteessä V olevassa A jaksossa ja liitteessä II olevassa A jaksossa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen vakuutuksen malli vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä. Vakuutus on laadittava jollakin sen jäsenvaltion virallisella kielellä, johon lähetys tuodaan.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen vakuutuksen mukana on oltava laboratorioseloste, josta käyvät ilmi seuraavat:

a) polyamidista valmistettujen taloustavaroiden osalta analyysitulokset, jotka osoittavat, ettei kyseisistä tavaroista vapaudu havaittavia määriä primaareja aromaattisia amiineja elintarvikkeisiin tai elintarvikesimulantteihin; toteamisrajaa sovelletaan primaaristen aromaattisten amiinien summaan; analyysissä käytettäväksi primaaristen aromaattisten amiinien toteamisrajaksi vahvistetaan elintarvikkeiden tai elintarvikesimulanttien osalta 0,01 mg/kg

b) polyamidista valmistettujen taloustavaroiden osalta analyysitulokset, jotka osoittavat, ettei kyseisistä tavaroista vapaudu primaareja aromaattisia amiineja elintarvikkeisiin tai elintarvikesimulantteihin enempää kuin 15 mg/kg elintarviketta.

4. Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava tämän asetuksen liitteessä vahvistetussa vakuutuksessa, voidaanko tavarat hyväksyä luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen vai ei, sen mukaan, täyttävätkö ne 1 kohdassa tarkoitettujen, direktiivissä 2002/72/EY säädettyjen vaatimukset.

## 4 artikla

**Ennakoilmoitus lähetyksistä**

Tuojien tai niiden edustajien on ilmoitettava ensimmäisen tulopaikan toimivaltaiselle viranomaiselle Kiinasta tai Hongkongista peräisin olevien tai niistä lähetettyjen lähetyksien varsinaisesta saapumisesta vähintään kaksi työpäivää ennen arvioitua saapumispäivää ja -aikaa.

## 5 artikla

**Ilmoitus ensimmäisestä tulopaikasta**

Jos jäsenvaltiot päättävät nimetä ensimmäisen tulopaikan Kiinasta tai Hongkongista peräisin oleville tai niistä lähetetyille lähetyksille, niiden on julkaistava internetissä ajantasainen luettelo kyseisistä tulopaikoista ja ilmoitettava kyseinen internetiosoite komissiolle.

Komissio julkaisee luettelon verkkosivuillaan; luettelossa annetaan tiedoksi myös linkit kansallisiin ensimmäisten tulopaikkojen luetteloihin.

## 6 artikla

**Ensimmäisellä tulopaikalla tehtävät tarkastukset**

1. Ensimmäisen tulopaikan toimivaltaisen viranomaisen on tehtävä seuraavat tarkastukset:

a) asiakirjatarkastukset kaikista lähetyksistä kahden työpäivän kuluessa niiden saapumisesta;

b) tunnistus- ja fyysiset tarkastukset mukaan luettuna myös laboratorioanalyysi 10 prosentista lähetyksiä, siten, että tuojat tai niiden edustajat eivät voi ennakoita, kohdistuuko johonkin tiettyyn lähetykseen tällaisia tarkastuksia; fyysisten tarkastusten tulosten on oltava saatavilla heti, kun se on teknisesti mahdollista.

2. Jos 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa laboratorioanalyysissä havaitaan sääntöjenvastaisuuksia, toimivaltaisten viranomaisten on välittömästi ilmoitettava tuloksista komissiolle asetuksen (EY) N:o 178/2002 50 artiklalla perustetun elintarvikkeita ja rehuja koskevan nopean hälytysjärjestelmän kautta.

## 7 artikla

**Edelleenkuljetus**

Ensimmäisen tulopaikan toimivaltainen viranomainen voi myöntää luvan Kiinasta tai Hongkongista peräisin olevien tai niistä lähetettyjen lähetyksien edelleenkuljetukselle odoteltaessa 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen tarkastusten tuloksia.

Jos toimivaltainen viranomainen myöntää ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen luvan, sen on ilmoitettava siitä määräpaikan toimivaltaiselle viranomaiselle ja toimitettava jäljennös 3 artiklassa säädetystä, liitteessä vahvistetusta asianmukaisesti täytetystä vakuutuksesta sekä 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen tarkastusten tulokset heti, kun ne ovat saatavilla.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytössä on asianmukaiset järjestelyt, joilla huolehditaan siitä, että lähetykset pysyvät toimivaltaisten viranomaisten jatkuvassa valvonnassa ja että niitä ei voida käsitellä asiattomasti odoteltaessa 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen tarkastusten tuloksia.

## 8 artikla

**Luovutus vapaaseen liikkeeseen**

Kiinasta tai Hongkongista peräisin olevat tai niistä lähetetyt polyamidista ja melamiinista valmistetut muoviset taloustavarat voidaan luovuttaa vapaaseen liikkeeseen sillä edellytyksellä, että tulliviranomaisille esitetään 3 artiklassa säädetty, liitteessä vahvistettu vakuutus, joka on täytetty asianmukaisesti.

## 9 artikla

**Komissiolle toimitettavat raportit**

1. Kun 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tarkastukset tehdään, toimivaltaisten viranomaisten on pidettävä kirjaa seuraavista:

- a) tarkat tiedot jokaisesta tarkastetusta lähetyksestä, seuraavat mukaan luettuina:
  - i) lähetyksen koko ilmaistuna tarvikkeiden määränä,
  - ii) alkuperämaa;
- b) niiden lähetysten lukumäärä, joista on analysointia varten tehty näytteenotto;
- c) edellä 6 artiklassa tarkoitettujen tarkastusten tulokset.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 1 kohdassa tarkoitetut tiedot sisältävä raportti neljännesvuosittain kutakin vuosineljänneistä seuraavan kuukauden loppuun mennessä.

## 10 artikla

**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa perussopimusten mukaisesti.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2011.

*Komission puolesta*  
José Manuel BARROSO  
*Puheenjohtaja*

---

## LIITE

**Vakuutus, joka on toimitettava jokaisen Kiinan kansantasavallasta ja Hongkongin erityishallintoalueelta peräisin olevia tai niistä lähetettyjä polyamidista ja melamiinista valmistettuja muovisia taloustavaroita sisältävän lähetyksen osalta**

Tämän vakuutuksen antavan luonnollisen tai oikeushenkilön nimi ja täydellinen osoite (myös puhelinnumero tai sähköpostiosoite)	
Lähetyksen sisältämiä muovisia taloustavaroita valmistavien toimijoiden nimi ja täydellinen osoite (myös puhelinnumero tai sähköpostiosoite)	
Lähetyksen ensimmäisestä tuonnista unioniin vastaavan toimijan nimi ja täydellinen osoite (myös puhelinnumero tai sähköpostiosoite)	
<p>Lähetyksen tunnistekoodi:</p> <p>Lähetyksen sisältämien tavaroiden tyyppi ja määrä:</p> <p>Tämä lähetyks sisältää muovisia taloustavaroita, jotka on valmistettu</p> <p><input type="checkbox"/> polyamidista — On tehty analyttiset testit, jotka osoittavat, ettei kyseisistä tavaroista vapaudu havaittavia määriä PAA-yhdisteitä.</p> <p>— Käytetyn menetelmän määrittämisraja on .....</p> <p>— Kyseisten testien tulokset ja käytetyn analyysimenetelmän kuvaus ovat tämän asiakirjan liitteenä.</p> <p><input type="checkbox"/> melamiinista — On tehty analyttiset testit, jotka osoittavat, ettei kyseisistä tavaroista vapaudu formaldehydiä SML-raja-arvon 15 mg/kg ylittäviä määriä.</p> <p>— Kyseisten testien tulokset ja käytetyn analyysimenetelmän kuvaus ovat tämän asiakirjan liitteenä.</p>	
<p>Luettelo liitteenä olevista asiakirjoista, joilla vahvistetaan, että lähetyks täyttää direktiivissä 2002/72/EY vahvistetut primaarien aromaattisten amiinien ja formaldehydin vapautumista koskevat vaatimukset:</p>	
<p>Allekirjoittanut, lähetyksen tuonnista unioniin vastaava toimija, vahvistaa, että kyseinen lähetyks täyttää direktiivissä 2002/72/EY vahvistetut primaarien aromaattisten amiinien ja formaldehydin vapautumista koskevat vaatimukset.</p>	<p>Paikka ja päiväys</p> <p>Allekirjoittajan nimi</p> <p>Allekirjoitus</p> <p>Täydellinen osoite (myös puhelinnumero ja sähköpostiosoite)</p>
<p>Toimivaltaisen viranomaisen ilmoitus lähetyksestä:</p>	<p>Hyväksytään luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen</p> <p><input type="checkbox"/> vaatimustenmukainen</p> <p><input type="checkbox"/> ei vaatimustenmukainen</p> <p>Paikka ja päiväys</p> <p>Allekirjoittajan nimi</p> <p>Allekirjoitus</p> <p>Täydellinen osoite (myös puhelinnumero ja sähköpostiosoite)</p>

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 285/2011,****annettu 22 päivänä maaliskuuta 2011,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitettujen kiinteiden tuontiarvojen vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä maaliskuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2011.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.



## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	ET	73,9
	IL	82,8
	JO	71,2
	MA	53,4
	TN	115,9
	TR	90,5
	ZZ	81,3
0707 00 05	EG	170,1
	JO	110,6
	TR	149,2
	ZZ	143,3
0709 90 70	MA	38,2
	TR	114,2
	ZZ	76,2
0805 10 20	EG	54,3
	IL	76,5
	MA	51,2
	TN	56,9
	TR	73,7
	ZZ	62,5
0805 50 10	EG	66,4
	MA	45,2
	TR	49,2
	ZZ	53,6
0808 10 80	AR	91,7
	BR	92,1
	CA	88,7
	CL	98,0
	CN	99,3
	MK	50,2
	US	137,9
	UY	66,1
	ZZ	90,5
0808 20 50	AR	91,9
	CL	80,1
	CN	58,3
	US	79,9
	ZA	97,1
	ZZ	81,5

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

# PÄÄTÖKSET

## KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 2 päivänä maaliskuuta 2011,

**Euroopan paluurahaston perustamisesta vuosiksi 2008–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 575/2007/EY soveltamissäännöistä jäsenvaltioiden hallinnointi- ja valvontajärjestelmien, rahastosta myönnetyn yhteisrahoituksen avulla täytäntöön pantavien hankkeiden yleis- ja taloushallintoa koskevien sääntöjen sekä menojen tukikelpoisuuden osalta tehdyn päätöksen 2008/458/EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2011) 1159)

(Ainoastaan bulgarian-, englannin-, espanjan-, hollannin-, italian-, kreikan-, latvian-, liettuan-, maltaan-, portugalin-, puolan-, ranskan-, romanian-, ruotsin-, saksan-, slovakin-, sloveenin-, suomen-, tšekin-, unkarin- ja vironkieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)

(2011/177/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan paluurahaston perustamisesta vuosiksi 2008–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa 23 päivänä toukokuuta 2007 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 575/2007/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 23 artiklan ja 35 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan paluurahaston käynnistämisen jälkeen saadun kokemuksen perusteella on asianmukaista selkiyttää komission päätöksen 2008/458/EY<sup>(2)</sup> velvoitteita, jotka liittyvät avoimuuteen, yhdenvertaiseen kohteluun ja syrjimättömyyteen hankkeiden täytäntöönpanossa.
- (2) Jäsenvaltioiden on annettava selvitys vuosiohjelmien täytäntöönpanosta. Tämän vuoksi on syytä selvittää, mitä tietoja jäsenvaltioiden on toimitettava.
- (3) Jäsenvaltioiden hallinnollisen taakan keventämiseksi ja oikeusvarmuuden parantamiseksi Euroopan paluurahastosta yhteisrahoitusta saavien toimien menojen tukikelpoisuutta koskevia sääntöjä olisi yksinkertaistettava ja selkiytettävä.
- (4) Useimpien tällä päätöksellä käyttöön otettujen muutosten olisi tullava voimaan välittömästi. Koska vuosien 2009 ja

2010 vuosiohjelmat ovat käynnissä, Euroopan paluurahastosta yhteisrahoitettavien toimien menojen tukikelpoisuutta koskevia muutettuja sääntöjä olisi sovellettava vuoden 2011 vuosiohjelmasta alkaen. Jäsenvaltioille olisi kuitenkin annettava mahdollisuus soveltaa sääntöjä tiettyin edellytyksin jo aiemmin.

- (5) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti perussäädös ja sen perusteella myös tämä päätös sitoo Yhdistynyttä kuningaskuntaa.
- (6) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti perussäädös ja sen perusteella myös tämä päätös sitoo Irlantia.
- (7) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti tämä päätös ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan.
- (8) Tässä päätöksessä esitetyt toimenpiteet ovat ulkorajarahaston perustamisesta vuosiksi 2007–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa 23 päivänä toukokuuta 2007 tehdyllä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 574/2007/EY<sup>(3)</sup> perustetun yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa käsittelevän yhteisen komitean lausunnon mukaiset.
- (9) Päätös 2008/458/EY olisi sen vuoksi muutettava vastavasti,

<sup>(1)</sup> EUVL L 144, 6.6.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> EUVL L 167, 27.6.2008, s. 135.

<sup>(3)</sup> EUVL L 144, 6.6.2007, s. 22.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan päätös 2008/458/EY seuraavasti:

1) Korvataan 9 artiklan 1 kohdan toinen virke seuraavasti:

”Ehdotuspyyntöjen sisältöön tehdyt olennaiset muutokset on julkaistava samalla tavalla.”

2) Korvataan 11 artikla seuraavasti:

*”11 artikla*

**Täytäntöönpanoa koskevat sopimukset**

Valtio, alueelliset tai paikalliset viranomaiset, julkisoikeudelliset laitokset sekä yhden tai useamman edellä tarkoitettujen viranomaisen tai julkisoikeudellisen laitoksen muodostamat yhteenliittymät tekevät hankkeiden toteuttamista koskevat hankintasopimukset voimassa olevien julkisia hankintoja koskevien unionin ja kansallisten sääntöjen mukaisesti.

Muut kuin ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettut tahot tekevät hankkeiden toteuttamista koskevat hankintasopimukset asianmukaisen julkistamisen jälkeen avoimuuden, yhdenvertaisen kohtelun ja syrjimättömyyden periaatteiden mukaisesti. Sopimukset, joiden arvo on alle 100 000 euroa, voidaan tehdä, mikäli asianomainen taho on pyytänyt vähintään kolme tarjousta. Sopimuksiin, joiden arvo on alle 5 000 euroa, ei sovelleta menettelyihin liittyviä velvoitteita, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kansallisten sääntöjen soveltamista.”

3) Korvataan 21 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Vastuuviranomainen ilmoittaa komissiolle virallisella kirjeellä olennaisista muutoksista hallinto- ja valvontajärjestelmässä ja lähettää komissiolle muutetun kuvauksen hallinto- ja valvontajärjestelmästä mahdollisimman pian ja viimeistään muutoksen toteutumisaikana.”

4) Korvataan 24 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Väliselvityksiin ja loppukertomuksiin liittyvissä rahoitustaulukoissa esitetään määrin jaoteltu painopisteiden ja erityisten painopisteiden mukaan, niin kuin ne on strategisissa suuntaviivoissa määritelty.”

5) Muutetaan 25 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 1 kohtaan seuraavat virkkeet:

”Perussäädöksen 30 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti toimitettujen ja komission hyväksymän tarkastusstrategian muutokset on lähetettävä komissiolle mahdollisimman pian. Muutettu tarkastusstrategia laaditaan liitteessä VI esitetyn mallin mukaan siten, että tehdyt muutokset merkitään.”

b) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tarkastusviranomaisen on laadittava vuotuinen tarkastussuunnitelma vuosittain ennen 15 päivää helmikuuta vuodesta 2010, paitsi silloin, kun komission antamat kaksi viimeisintä ohjelmaa vastaa vuotuista yhteisön rahoitusosuutta, joka on alle 1 miljoona euroa. Tarkastussuunnitelma on laadittava liitteessä VI esitetyn mallin mukaisesti. Jäsenvaltioiden ei tarvitse esittää tarkastusstrategiaa uudestaan vuotuista tarkastussuunnitelmaa esittäessään. Kun kyse on yhteisestä tarkastusstrategiasta, josta säädetään perussäädöksen 30 artiklan 2 kohdassa, voidaan toimittaa yhteinen vuotuinen tarkastussuunnitelma.”

6) Korvataan 26 artikla seuraavasti:

*”26 artikla*

**Todentamisviranomaisen laatimat asiakirjat**

1. Todentamisviranomaisen vastaa todentamisesta, joka liittyy perussäädöksen 39 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuun pyyntöön maksaa toinen ennakkomaksu, ja vastuuviranomainen toimittaa sen komissiolle liitteessä VIII esitetystä muodosta.

2. Todentamisviranomaisen vastaa todentamisesta, joka liittyy perussäädöksen 40 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun pyyntöön maksaa loppumaksu, ja vastuuviranomainen toimittaa sen komissiolle liitteessä IX esitetystä muodosta.”

7) Korvataan 37 artikla seuraavasti:

*”37 artikla*

**Sähköinen asiakirjojen vaihto**

Edellä 3 luvussa tarkoitettujen asiakirjojen asianmukaisesti allekirjoitettujen paperiversioiden lisäksi tiedot lähetetään sähköisesti.”

8) Muutetaan liitteet tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Tämän päätöksen 1 artiklan 1–7 kohtaa ja liitteen 1–5 kohtaa sovelletaan päätöksen hyväksymispäivästä alkaen.

2. Liitteen 6 kohtaa sovelletaan viimeistään vuoden 2011 vuosiohjelman täytäntöönpanosta alkaen.

3. Jäsenvaltiot voivat päättää soveltaa liitteen 6 kohtaa käynnissä olevissa tai tulevaisuudessa hankkeissa vuosien 2009 ja 2010 vuosiohjelmista alkaen avoimuuden, yhdenvertaisen kohtelun ja syrjimättömyyden periaatteita noudattaen. Tällöin jäsenvaltiot soveltavat kaikkia uusia sääntöjä asianomaisissa hankkeissa ja tarvittaessa muuttavat tukisopimusta. Jäsenvaltiot voivat päättää soveltaa liitteen 6 kohtaa ainoastaan teknisen avun menoihin jo vuoden 2008 vuosiohjelmasta alkaen.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Belgian kuningaskunnalle, Bulgarian tasavallalle, Tšekin tasavallalle, Saksan liittotasavallalle, Viron tasavallalle, Irlannille, Helleenien tasavallalle, Espanjan kuningaskunnalle, Ranskan tasavallalle, Italian tasavallalle, Kyproksen tasavallalle, Latvian tasavallalle, Liettuan tasavallalle, Luxemburgin suurherttuakunnalle, Unkarin tasavallalle, Maltan tasavallalle, Alankomaiden kuningaskunnalle, Itävallan tasavallalle, Puolan tasavallalle, Portugalin tasavallalle, Romanian tasavallalle, Slovenian tasavallalle, Slovakian tasavallalle, Suomen tasavallalle, Ruotsin kuningaskunnalle sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 2 päivänä maaliskuuta 2011.

*Komission puolesta*  
Cecilia MALMSTRÖM  
*Komission jäsen*

---

## LIITE

Muutetaan päätöksen 2008/458/EY liitteet seuraavasti:

1) Muutetaan liite III seuraavasti:

1.1) Poistetaan 2 kohta.

1.2) Poistetaan 4.2 kohta.

2) Muutetaan liite IV seuraavasti:

2.1) Korvataan A osan 1.2 kohta seuraavasti:

”1.2 Hankkeiden valintamenettelyjen (vastuuviranomaisen / valtuutetun viranomaisen tai asiaan liittyvien elinten tasolla) sekä niiden tulosten kuvaus”.

2.2) Poistetaan A osan 2 kohdan taulukossa 1 olevasta viimeisestä sarakkeesta sana ”tukikelpoiset”.

3) Muutetaan liitteessä V oleva A osa seuraavasti:

3.1) Korvataan 1.2 kohta seuraavasti:

”1.2. Väliselvityksessä annetun hankkeiden valintamenettelyn (vastuuviranomaisen / valtuutetun viranomaisen tai asiaan liittyvien elinten tasolla) sekä tarvittaessa niiden tulosten kuvauksen päivitys”.

3.2) Lisätään 1.8 kohta seuraavasti:

”1.8. Vahvistus siitä, että hallinto- ja valvontajärjestelmään ei ole tehty merkittäviä muutoksia komissiolle ... ilmoitetun viimeisen tarkistuksen jälkeen”.

3.3) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

4. RAHOITUKSEN TÄYTÄNTÖÖNPANO

Vuosiohjelman täytäntöönpanoa koskeva loppukertomus

Taulukko 1

Taloutta koskeva yksityiskohtainen kertomus

Jäsenvaltio: [...]  
 Vuosiohjelma: [...]  
 Tilanne [päivä/kuukausi/vuosi]:

<i>(kaikki määrät euroina)</i>				Jäsenvaltion suunnittelema (komission hyväksymässä vuosiohjelmassa)			Sidottu jäsenvaltion tasolla			Vastuuviranomaisen hyväksymät luvut (tuensajille aiheutuneet kustannukset ja EY:n lopullinen rahoitusosuus)					
Toimet	Hankeet	Painopisteen nro	Erityisen painopisteen nro <sup>(1)</sup>	Suunnitellut kokonaiskustannukset (a)	EY:n rahoitusosuus (b)	EY:n rahoitusosuus % (c = b/a)	Tukikelpoiset kokonaiskustannukset (d)	EY:n rahoitusosuus (e)	EY:n rahoitusosuus % (f = e/d)	Tukikelpoiset kokonaiskustannukset (g)	EY:n rahoitusosuus (h)	EY:n rahoitusosuus % (i = h/g)	Kolmansien osapuolten rahoitusosuus (j)	Hankkeen tuotto (k)	Vastuuviranomainen perii takaisin (l)
Toimi 1: [...]	Hanke 1: [...]														
	Hanke N: [...]														
Toimi 1 yhteensä															
Toimi ...: [...]	Hanke 1: [...]														
	Hanke N: [...]														
Toimi 1 yhteensä [...]															
Toimi N: [...]	Hanke 1: [...]														
	Hanke N: [...]														
Toimi N yhteensä															
Tekninen apu															
Muu toiminta <sup>(1)</sup>															
YHTEENSÄ				0	0	0 %	0	0	0 %	0	0	0 %	0		

<sup>(1)</sup> Tarvittaessa.

3.4) Korvataan 6 kohta seuraavasti:

”6. LIITTEET

Hankkeen tukikelpoiset menot ja tulot, yhdenmukaisuus voitontavoittelun kiellon periaatteen kanssa ja yhteenvedo hankkeesta.

Vuosiohjelman täytäntöönpanoa koskeva loppukertomus							
Taulukko 6 A							
Hankkeen tukikelpoiset kustannukset ja tulolähteet. Liitteessä XI olevassa I.3 kohdan 3 alakohdassa esitetyn voitontavoittelun kiellon periaatteen noudattaminen							
Tilanne päivä/kuukausi/vuosi	Tukikelpoiset kustannukset			Tulolähteet			
	Välittömät kustannukset	Välilliset kustannukset	Tukikelpoiset kokonaiskustannukset	EU:n rahoitusosuus	Kolmansien osapuolten rahoitusosuus	Hankkeen tuotto	Tulot yhteensä (kuten esitetty liitteessä XI olevassa I.3 kohdan 3 alakohdassa)
	(a)	(b)	(c) = (a) + (b)	(e)	(f)	(g)	(h) = (e) + (f) + (g)
Hankkeen viite							
Hankkeen viite							
Hankkeen viite							
jne.							
<b>TOIMI 1 YHTEENSÄ</b>							
Hankkeen viite							
Hankkeen viite							
Hankkeen viite							
jne.							
<b>TOIMI 2 YHTEENSÄ</b>							
Hankkeen viite							
Hankkeen viite							
Hankkeen viite							
jne.							
<b>TOIMI N YHTEENSÄ</b>							
TEKNINEN APU							
VUOSIOHJELMA YHTEENSÄ							

<b>Vuosiohjelman täytäntöönpanoa koskeva loppukertomus</b>	
<b>Taulukko 6 B</b>	
<b>Hankekohtainen kertomus</b>	
Tilanne (päivä/kuukausi/vuosi)	
Hankkeen viite ja nimi	<input type="text"/>
Lopullinen tuensaaja	<input type="text"/>
Toimi (numero)	<input type="text"/>
Painopiste (numero)	<input type="text"/>
Tarvittaessa erityinen painopiste	<input type="text"/>
Lyhyt tekninen yhteenveto	<input type="text"/>
Tarvittaessa erityisen painopisteen perustelut	<input type="text"/>
Indikaattoreihin perustuvat tavoitteet ja tulokset - hankkeen saavutukset	<input type="text"/>



4) Muutetaan liite VIII seuraavasti:

4.1) Korvataan otsikko seuraavasti:

"TODENTAMISASIAKIRJAN MALLI TOISTA ENNAKKOMAKSUA VARTEN".

4.2) Poistetaan alaviitteestä 1 sana "tukikelpoisten".

4.3) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. ilmoitetut menot ovat aiheutuneet vuosiohjelmaan sovellettavien perusteiden mukaisesti rahoitettaviksi valituista toimista:".

5) Korvataan liitteen IX otsikko seuraavasti:

"TODENTAMISASIAKIRJAN MALLI LOPPUMAKSUA VARTEN"

6) Korvataan liite XI seuraavasti:

#### "LIITE XI

### MENOJEN TUKIKELPOISUUTTA KOSKEVAT SÄÄNNÖT EUROOPAN PALUURAHASTO

#### I Yleiset periaatteet

##### I.1 Peruseriaatteet

1. Perussäädöksen mukaisesti tukikelpoisten menojen on täytettävä seuraavat ehdot:

- a) niiden on kuuluttava rahaston soveltamisalaan ja sen tavoitteiden piiriin perussäädöksen 1, 2 ja 3 artiklassa kuvatulla tavalla;
- b) niiden on liityttävä perussäädöksen 4 ja 5 artiklassa lueteltuihin tukikelpoiisiin toimiin ja toimenpiteisiin;
- c) niiden on oltava tarpeellisia niiden toimien toteuttamiseksi, jotka sisältyvät komission hyväksymään monivuotiseen ohjelmaan ja vuosiohjelmiin liittyvään hankkeeseen;
- d) niiden on oltava kohtuullisia ja moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisia erityisesti taloudellisuuden ja kustannustehokkuuden osalta;
- e) niiden on täytynyt aiheutua lopulliselle tuensaajalle ja/tai hankekumppaneille, jotka ovat sijoittautuneet johonkin jäsenvaltioon ja rekisteröityneet siellä, lukuun ottamatta hallitustenvälisillä sopimuksilla perustettuja kansainvälisiä julkisoikeudellisia järjestöjä sekä niiden perustamia erityisjärjestöjä, Punaisen Ristin kansainvälistä komiteaa (ICRC) ja Punaisen Ristin ja Punaisen Puolikuun yhdistysten kansainvälistä liittoa. Tämän päätöksen 39 artiklan 2 kohta huomioon ottaen lopulliseen tuensaajaan sovellettavia sääntöjä on sovellettava soveltuvin osin myös hankekumppaneihin;
- f) niiden on liityttävä perussäädöksen 7 artiklassa määriteltyihin kohderyhmiin;
- g) niiden on täytynyt aiheutua tukisopimuksen erityismääräysten mukaisesti.

2. Perussäädöksen 15 artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen monivuotisten toimien osalta ainoastaan vuosiohjelmasta yhteisrahoitusta saava osa toimista katsotaan hankkeeksi, johon näitä tukikelpoisuussääntöjä sovelletaan.

3. Rahastosta tuettuja hankkeita ei saa rahoittaa muista yhteisön talousarviosta rahoitettavista lähteistä. Rahastosta tuetuille hankkeille on hankittava yhteisrahoitusta julkisista tai yksityisistä lähteistä.

##### I.2 Hankkeen budjetti

Hankkeen budjetti on esitettävä seuraavasti:

Menot	Tulot
+ välittömät kustannukset	+ EY:n rahoitusosuus ( <i>määritely pienimmäksi niistä kolmesta summasta, jotka on ilmoitettu tämän päätöksen 12 artiklassa</i> )
+ välilliset kustannukset ( <i>tukisopimuksessa määritelty kiinteä prosenttiosuus välittömistä kustannuksista</i> )	+ lopullisen tuensaajan ja hankekumppaneiden rahoitusosuus
	+ kolmansien osapuolten rahoitusosuus
	+ hankkeen tuotto
<b>= Tukikelpoiset kokonaiskustannukset</b>	<b>= Kokonaistulot</b>

Budjetin on oltava tasapainossa: tukikelpoisten kokonaiskustannusten on vastattava kokonaistuloja.

### I.3 Tulot ja voitontavoittelun kiellon periaate

- Rahastosta tuettujen hankkeiden on oltava voittoa tavoittelemattomia. Jos hankkeen päättyessä tulolähteet, tuotto mukaan luettuna, ovat menoja suuremmat, hankkeelle rahastosta myönnettävää rahoitusosuutta vähennetään vastaavasti. Hankkeen kaikkien tulolähteiden osuudet on kirjattava lopullisen tuensaajan tilikirjanpitoon tai veroasiakirjoihin, ja ne on voitava eritellä ja tarkastaa.
- Hankkeen tuloiksi on katsottava kaikki rahoitusosuudet, jotka on myönnetty sille rahastosta taikka julkisista tai yksityisistä lähteistä, mukaan luettuna lopullisen tuensaajan oma rahoitusosuus, sekä hankkeen mahdollinen tuotto. 'Tuotolla' tarkoitetaan tämän säännön osalta hankkeelle I.4 kohdassa kuvattuna tukikelpoisuusajana muodostuneita tuloja myynnistä, vuokrauksesta, palveluista, maksuista tai muista vastaavista lähteistä.
- Tämän päätöksen 12 artiklan c alakohdassa tarkoitettu yhteisön rahoitusosuus, joka muodostuu voitontavoittelun kiellon periaatteen soveltamisen tuloksena, lasketaan vähentämällä 'tukikelpoisista kokonaiskustannuksista' sekä 'kolmansien osapuolten rahoitusosuus' että 'hankkeen tuotto'.

### I.4 Tukikelpoisuusajaka

- Hankkeeseen liittyvien kustannusten on täytynyt aiheutua ja niitä vastaavat maksut (poistoja lukuun ottamatta) on täytynyt suorittaa 1 päivän tammikuuta jälkeen sinä vuonna, joka on mainittu rahoituspäätöksessä, jolla hyväksytään jäsenvaltioiden vuosiohjelmat. Tukikelpoisuusajaka päättyy 30 päivänä kesäkuuta vuonna N (\*) +2, mikä tarkoittaa, että hankkeeseen liittyvien kustannusten on täytynyt aiheutua ennen tätä päivämäärää.
- Edellä 1 kohdassa tarkoitettua tukikelpoisuusajaka koskee poikkeus jäsenvaltioille annettavan teknisen avun osalta (katso V luvun 3 kohta).

(\*) "N" tarkoittaa vuotta, joka on mainittu rahoituspäätöksessä, jolla hyväksytään jäsenvaltioiden vuosiohjelmat.

### I.5 Menojen kirjaaminen

- Menojen on vastattava lopullisen tuensaajan suorittamia maksuja. Niiden on oltava (käteis)maksutapah-tumia, lukuun ottamatta poistoja.
- Pääsääntöisesti menot on todennettava virallisilla laskuilla. Jos tämä ei ole mahdollista, menojen tueksi on esitettävä vastaavalla tavalla todistusvoimaiset kirjanpitoasiakirjat tai tositteet.
- Menot on voitava eritellä ja todentaa. Erityisesti on huolehdittava siitä, että ne on

a) kirjattu lopullisen tuensaajan kirjanpitoon;

- b) määritetty lopullisen tuensaajan sijoittautumisvaltiossa sovellettavien kirjanpitosäännösten ja lopullisen tuensaajan tavanomaisten kustannuslaskentakäytäntöjen mukaisesti; ja
  - c) ilmoitettu sovellettavan vero- ja sosiaalilainsäädännön vaatimusten mukaisesti.
4. Lopullisten tuensaajien on tarvittaessa säilytettävä oikeaksi todistetut jäljennökset kirjanpitoasiakirjoista, joilla todennetaan hankekumppaneille kyseisen hankkeen yhteydessä muodostuneet tulot ja menot.
  5. Edellä 2–4 alakohdassa tarkoitettujen asiakirja-aineiston säilytyksessä ja käsittelyssä on noudatettava kansallista tietosuojalainsäädäntöä.

#### I.6 Alueellinen kattavuus

1. Perussäädöksen 4 ja 5 artiklassa kuvattuihin toimiin ja toimenpiteisiin liittyvien menojen on täytynyt aiheutua
  - a) I.1 kohdan 1 alakohdan e luetelmakohdassa määritellyille lopullisille tuensaajille, ja
  - b) jäsenvaltioiden tai kolmansien maiden alueella.
2. Kolmansiin maihin rekisteröityneet ja sijoittautuneet hankekumppanit voivat osallistua hankkeisiin ainoastaan ilman kustannuksia, lukuun ottamatta kansainvälisillä hallitustenvälisillä sopimuksilla perustettuja julkisoikeudellisia järjestöjä sekä niiden perustamia erityisjärjestöjä, Punaisen Ristin kansainvälistä komiteaa (ICRC) ja Punaisen Ristin ja Punaisen Puolikuun yhdistysten kansainvälistä liittoa.

## II. Hankkeen tukikelpoiset menolajit

### II.1 Tukikelpoiset välittömät kustannukset

Hankkeen tukikelpoisia välittömiä kustannuksia ovat kustannukset, jotka täyttävät I luvussa vahvistetut yleiset tukikelpoisuusedellytykset ja jotka voidaan yksilöidä hankkeen toteuttamiseen välittömästi liittyviksi erityiskustannuksiksi. Välittömät kustannukset on otettava huomioon hankkeen arvioidussa kokonaisbudjetissa.

Tukikelpoisia ovat seuraavat välittömät kustannukset:

#### II.1.1 Henkilöstökulut

1. Hankkeen toteuttamiseen osallistuvan henkilöstön kustannukset eli todelliset palkkakustannukset, joihin on lisätty sosiaaliturvamaksut ja muut palkkoihin liittyvät lakisääteiset kustannukset, ovat tukikelpoisia, jos tämä vastaa tuensaajan tavanomaista palkkauskäytäntöä.
2. Kansainvälisten järjestöjen kohdalla tukikelpoiset henkilöstökustannukset voivat sisältää säännöksiä lakisääteisten velvoitteiden ja palkkaukseen liittyvien oikeuksien kattamiseksi.
3. Vastaavat julkisten elinten henkilöstön palkkakustannukset ovat tukikelpoisia siltä osin, kuin ne ovat aiheutuneet toimista, joita julkinen elin ei toteuttaisi, ellei asianomaista hanketta olisi otettu toteutettavaksi; tämä henkilöstö siirretään tai nimetään toteuttamaan hanketta lopullisen tuensaajan kirjallisella päätöksellä.
4. Henkilöstökulut on esitettävä budjetissa yksityiskohtaisesti siten, että ilmoitetaan tehtävät ja henkilöstön lukumäärä.

#### II.1.2 Matka- ja oleskelukulut

1. Matka- ja oleskelukulut ovat tukikelpoisia välittöminä kustannuksina sellaisen henkilöstön tai muiden henkilöiden osalta, jotka osallistuvat hankkeen toimiin ja joiden matkustaminen on hankkeen toteuttamisen kannalta välttämätöntä.
2. Matkakulut ovat tukikelpoisia toteutuneiden kustannusten perusteella. Korvauksen perustana on oltava halvin julkinen liikenneväline, ja lentomatkat on periaatteessa sallittava ainoastaan silloin, kun edestakaisen matkan pituus on yli 800 km, ja silloin, kun matkakohteen sijainti edellyttää lentämistä. Korvaus oman auton käytöstä lasketaan yleensä joko julkisten liikennevälineiden käytöstä aiheutuvien kustannusten perusteella tai kyseisessä jäsenvaltiossa julkaistujen virallisten sääntöjen mukaisten taikka lopullisen tuensaajan käyttämien kilometrikorvaustaksojen perusteella.

3. Oleskelukulut ovat tukikelpoisia todellisten kustannusten tai päivärahojen perusteella. Jos organisaatiolla on oma päivärahojen korvaustaulukko, korvaukset eivät kuitenkaan saa ylittää jäsenvaltion lainsäädäntöön ja käytäntöön perustuvia ylärajoja. Oleskelukorvausten on yleensä katettava paikalliset matkat (taksimatkat mukaan luettuina), majoitus, ateriat, paikallispuhelut ja muut satunnaiset kulut.

## II.1.3 Laitteet

### II.1.3.1 Yleiset säännöt

1. Laitteiden hankintaan liittyvät kulut ovat tukikelpoisia ainoastaan, jos ne ovat olennaisen tärkeitä hankkeen toteuttamiseksi. Laitteiden teknisten ominaisuuksien on täytettävä tekniset vaatimukset hankkeen toteuttamiseksi, ja niiden on vastattava asianmukaisia normeja ja standardeja.
2. Valinnan leasingin, vuokrauksen ja ostamisen välillä on aina perustuttava edullisimpaan vaihtoehtoon. Jos leasing-sopimusta tai vuokrasopimusta ei kuitenkaan ole mahdollista tehdä hankkeen lyhytkestoisuuden tai nopean arvonalenemisen vuoksi, ostaminen hyväksytään.

### II.1.3.2 Vuokraus ja leasing

Vuokraus- ja leasingtoimiin liittyvät menot soveltuvat yhteisrahoitukseen, jollei muuta johdu jäsenvaltiossa voimassa olevista säännöistä, kansallisesta lainsäädännöstä ja käytännöstä eikä hankkeeseen liittyvän vuokrauksen tai leasingin kestosta.

### II.1.3.3 Ostaminen

1. Jos laitteet on ostettu hankkeen kestoaikana, budjetissa on täsmennettävä, onko siihen sisällytetty kokonaiskustannukset vai ainoastaan se osuus laitteiden poistoista, joka vastaa laitteiden käyttöaikaa hankkeessa ja niiden tosiasiallista käyttöastetta hankkeessa. Jälkimmäinen osuus on laskettava sovellettavien kansallisten sääntöjen mukaisesti.
2. Jos laitteet on ostettu ennen hankkeen aloittamista, mutta niitä käytetään hanketta varten, ne ovat tukikelpoisia poistojen perusteella. Nämä kulut eivät kuitenkaan ole tukikelpoisia, jos laitteet ostettiin alun perin yhteisön avustuksella.
3. Vähemmän kuin 20 000 euroa maksavien yksittäisten laitteiden hankintakustannukset ovat kokonaisuudessaan tukikelpoisia, jos laite on ostettu aikaisemmin kuin hankkeen kolmen viimeisen kuukauden aikana. Vähintään 20 000 euroa maksavat yksittäiset laitteet ovat tukikelpoisia ainoastaan poistojen perusteella.

## II.1.4 Kiinteä omaisuus

### II.1.4.1 Yleiset säännöt

Kun kyse on kiinteistön ostamisesta, rakentamisesta, kunnostuksesta tai vuokrauksesta, sen on täytettävä hankkeen toteuttamisen edellyttämät tekniset vaatimukset ja vastattava asianmukaisia normeja ja standardeja.

### II.1.4.2 Ostaminen, rakentaminen tai kunnostus

1. Jos kiinteistön hankinta on olennaisen tärkeää hankkeen toteuttamiseksi ja liittyy selkeästi sen tavoitteisiin, kiinteistön eli jo rakennettujen rakennusten ostosta tai kiinteistön rakentamisesta aiheutuneet kulut ovat tukikelpoisia jäljempänä esitettyjen ehtojen täytyessä. Tämä ei kuitenkaan estä soveltamasta tiukempia kansallisia sääntöjä.
  - a) Riippumattomalta pätevältä arvioijalta tai asianmukaisesti valtuutetulta viranomaiselta hankitaan todistus siitä, että hankintahinta ei ylitä markkina-arvoa; todistuksessa on joko todettava kiinteistö kansallisten määräysten mukaiseksi tai yksilöitävä epäkohdat, jotka lopullinen edunsaaja aikoo korjata osana hanketta.
  - b) Kiinteistöä ei ole ostettu yhteisön avustuksella hankkeen toteuttamista edeltävänä aikana.

- c) Kiinteistöä on käytettävä yksinomaan hankkeen kuvauksessa määriteltyyn tarkoitukseen vähintään viiden vuoden ajan hankkeen päättymispäivästä.
  - d) Tukikelpoista on ainoastaan se osuus tämän omaisuuden poistoista, joka vastaa omaisuuden käyttö-aikaa hankkeessa ja sen tosiasiallista käyttöastetta hankkeessa; poistot lasketaan kansallisten kirjanpito-säännösten mukaisesti.
2. Jollei 1 kohdan c alakohdan edellytyksestä muuta johdu, kunnostus-, nykyaikaistamis- tai korjaustöiden kokonaiskustannukset ovat tukikelpoisia enintään 100 000 euroon saakka. Kun tämä määrä ylittyy, sovelletaan 1 kohdan c ja d alakohdan edellytyksiä.

#### II.1.4.3 Vuokraus

Kiinteistön vuokraukseen liittyvät menot soveltuvat yhteisrahoitukseen, jos vuokrauksella on suora yhteys kyseisen hankkeen tavoitteisiin jäljempänä esitettyjen ehtojen täytyessä; tämä ei kuitenkaan estä soveltamasta tiukempia kansallisia sääntöjä:

- a) kiinteistöä ei ole ostettu yhteisön avustuksella;
- b) kiinteistöä on käytettävä ainoastaan hankkeen toteuttamiseen. Jollei näin tehdä, tukikelpoista on ainoastaan se osuus kuluista, joka vastaa käyttöä hanketta varten.

#### II.1.5 Kulutushyödykkeet, tarvikkeet ja yleiset palvelut

Kulutushyödykkeistä, tarvikkeista ja yleisistä palveluista aiheutuvat kulut ovat tukikelpoisia, jos ne ovat yksilöitävissä ja välittömästi tarpeen hankkeen toteuttamiseksi.

#### II.1.6 Alihankinta

1. Lopullisilla tuensaajilla on pääsääntöisesti oltava kapasiteetti hoitaa hankkeet itse. Määrä, joka vastaa hankkeessa alihankintana toteutettavia tehtäviä, on merkittävä selvästi tukisopimukseen.
2. Seuraaviin alihankintasopimuksiin liittyvät menot eivät sovellu yhteisrahoitettaviksi rahastosta:
  - a) hankkeen yleiseen johtamiseen liittyvien tehtävien suorittaminen alihankintana;
  - b) alihankinta, joka lisää hankkeen kustannuksia tuomatta sille vastaavaa lisäarvoa;
  - c) välittäjien tai konsulttien kanssa tehdyt alihankintasopimukset, joissa korvaus määritellään prosentiosuutena hankkeen kokonaiskustannuksista, jollei lopullinen tuensaaja pysty perustelemaan maksua suoritettun työn tai palvelun tosiasiallisella arvolla.
3. Alihankkijoiden on sitouduttava toimittamaan kaikille tilintarkastajille ja tarkastajille kaikki tarvittavat tiedot alihankintatoiminnasta kaikkien alihankintasopimusten osalta.

#### II.1.7 Unionin yhteisrahoituksen edellytyksistä suoraan aiheutuvat kustannukset

Unionin yhteisrahoitukseen liittyvien vaatimusten täyttämisestä kuten tiedottamisesta, avoimuudesta, hankkeen arvioinnista, ulkoisesta tarkastuksesta, pankkitakauksista ja käännöskuluista aiheutuneet kustannukset ovat tukikelpoisia välittöminä kustannuksina.

#### II.1.8 Asiantuntijoiden palkkiot

Oikeudellisten neuvonantajien, notaarien sekä teknisten ja talousasiantuntijoiden palkkiot ovat tukikelpoisia.

#### II.1.9 Kohderyhmiin liittyvät erityiskulut

1. Kohderyhmiin liittyvinä erityiskuluina voidaan korvata joko kokonaan tai osittain perussäädöksen 5 artiklassa lueteltujen toimenpiteiden mukaisesti:
  - a) tuensaajalle aiheutuneet kohderyhmiin liittyvät kulut;
  - b) palaajille aiheutuneet kustannukset, jotka lopullinen tuensaaja korvaa; tai
  - c) kiinteät määrät, joita ei tarvitse maksaa takaisin (esimerkiksi perussäädöksen 5 artiklan 8 ja 9 kohdassa tarkoitettu rajoitettu tuki taloudellisen toiminnan käynnistämiseen sekä palaajille maksettavat rahakannustimet).

2. Nämä kulut ovat tukikelpoisia, jos ne täyttävät seuraavat edellytykset:
  - a) Lopullisen tuensaajan on säilytettävä tarvittavat tiedot ja tositteet siitä, että tätä tukea saavat henkilöt kuuluvat perussäädöksen 5 artiklassa määriteltyyn kohderyhmään ja ovat siinä tarkoitettussa tilanteessa, niin että he ovat oikeutettuja kyseiseen tukeen.
  - b) Lopullisen tuensaajan on säilytettävä tätä tukea saavia palajia koskevat tiedot niin, että on mahdollista yksilöidä heidät ja se, milloin he ovat palanneet kotimaahansa, sekä osoittaa, että he ovat saaneet tätä tukea.
  - c) Lopullisen tuensaajan on säilytettävä annettua tukea koskevat tositteet (kuten laskut ja kuitit) ja kiinteiden määrien osalta todisteet siitä, että kyseiset henkilöt ovat saaneet tätä tukea.

Tällaisen asiakirja-aineiston säilytyksessä ja käsittelyssä on noudatettava kansallista tietosuojalainsäädäntöä.

3. Kolmanteen maahan paluun jälkeen toteutetut tukitoimet, kuten perussäädöksen 5 artiklan 5, 8 ja 9 kohdassa tarkoitettu koulutus- ja työllistymistuki, uudelleenkotoutumisprosessin kannalta tarpeelliset lyhyen aikavälin toimenpiteet sekä paluun jälkeiset tukitoimet, saavat kestää enintään 12 kuukautta sen jälkeen kun kolmannen maan kansalainen on palannut kotimaahansa.

## II.2 Tukikelpoiset välilliset kustannukset

1. Toimen tukikelpoisia välillisiä kustannuksia ovat kustannukset, jotka täyttävät I.1 kohdan 1 alakohdassa tukikelpoisuudelle asetetut ehdot ja joita ei voida yksilöidä hankkeen toteuttamiseen välittömästi liittyviksi erityiskustannuksiksi.
2. Poiketen siitä, mitä I.1 kohdan 1 alakohdan e luetelmakohdassa ja I.5 kohdassa säädetään, toimen toteuttamiseen liittyvistä välillisistä kustannuksista voidaan korvata kiinteämääräinen prosenttiosuus, joka on enintään seitsemän prosenttia tukikelpoisten välittömien kustannusten kokonaismäärästä.
3. Unionin talousarviosta toiminta-avustusta saavat organisaatiot eivät voi sisällyttää välillisiä kustannuksia talousarvioonsa.

## III Kustannukset, jotka eivät ole tukikelpoisia

Seuraavat kustannukset eivät ole tukikelpoisia:

- a) arvonlisävero, paitsi jos lopullinen tuensaaja voi todistaa, ettei saa siitä palautusta;
- b) sijoitetun pääoman tuotto, lainoihin ja lainanhoitoon liittyvät kustannukset, ottolainauskorot, valuuttanvaihtopalkkiot ja kurssitappiot, varaukset tulevia tappioita tai velkoja varten, korkokustannukset, epävarmat saatavat, sakot, taloudelliset seuraamukset, oikeudenkäyntikulut ja kohtuuttomat tai perusteettomat kustannukset;
- c) yksinomaan hankkeen henkilöstön kestitsemisestä ja viihdyttämisestä aiheutuvat kulut; vieraanvaraisuudesta aiheutuvat kohtuulliset kulut hankkeeseen liittyvissä sosiaalisissa tilaisuuksissa, esimerkiksi hankkeen päätöstilaisuudessa tai ohjausryhmän kokouksessa, ovat sallittuja;
- d) lopullisen tuensaajan ilmoittamat, toiseen yhteisön tukemaan hankkeeseen tai toimintasuunnitelmaan liittyvät kustannukset;
- e) maa-alueiden osto;
- f) luontoissuoritukset.

## IV Tekninen apu jäsenvaltioiden aloitteesta

1. Kaikki vastuuviranomaiselle, valtuutetulle viranomaiselle, tarkastusviranomaiselle, todentamisviranomaiselle tai muille 2 kohdassa lueteltujen tehtävien toteuttamisessa avustaville elimille aiheutuneet kustannukset, jotka ovat tarpeen rahaston täytäntöönpanemiseksi, ovat tukikelpoisia teknisenä apuna perussäädöksen 17 artiklassa säädettyissä rajoissa.
2. Kyse voi olla seuraavista toimenpiteistä:
  - a) toimien valmisteluun, valintaan, arviointiin, hallinnointiin ja valvontaan liittyvät menot;
  - b) toimien tai hankkeiden tarkastukseen ja paikan päällä tehtäviin tarkastuksiin liittyvät menot;
  - c) toimien tai hankkeiden arviointeihin liittyvät menot;

- d) toimiin liittyvään tiedotukseen, levitykseen ja avoimuuteen liittyvät menot;
  - e) rahastojen hallintoa, seuranta ja arviointia varten tarvittavien tietokonejärjestelmien hankintaan, asennukseen ja ylläpitoon liittyvät menot;
  - f) toimien täytäntöönpanoon liittyvien seurantakomiteoiden tai alakomiteoiden kokousmenot; tähän menolajiin voidaan sisällyttää myös näiden komiteoiden käyttämien asiantuntijoiden ja muiden komitean työhön osallistuvien henkilöiden kulut, mukaan luettuina kolmansista maista tulevien osallistujien kulut, jos heidän mukanaolonsa on olennaisen tärkeää toimien tehokkaan täytäntöönpanon kannalta;
  - g) menot toimenpiteisiin, joilla vahvistetaan rahaston hallinnollista täytäntöönpanokapasiteettia.
3. Tekniseen apuun liittyvien toimien ja vastaavien maksujen on oltava suoritettu 1 päivän tammikuuta jälkeen sinä vuonna, joka on mainittu rahoituspäätöksessä, jolla hyväksytään jäsenvaltioiden vuosiohjelmat. Tukikelpoisuus aika kestää vuosiohjelman täytäntöönpanoa koskevan loppukertomuksen toimittamisen määräpäivään.
4. Hankinnat on suoritettava jäsenvaltiossa vahvistettujen hankintoja koskevien kansallisten sääntöjen mukaisesti.
5. Jäsenvaltiot voivat toteuttaa tätä rahastoa koskevia teknisen avun toimenpiteitä yhdessä sellaisten teknisen avun toimenpiteiden kanssa, jotka koskevat joitakin neljästä rahastosta tai niitä kaikkia. Siinä tapauksessa tästä rahastosta voidaan kuitenkin myöntää rahoitusta ainoastaan tätä rahastoa vastaavaan osuuteen kuluista, jotka ovat aiheutuneet yhteisen toimenpiteen toteuttamisesta, ja jäsenvaltioiden on varmistettava, että
- a) osuus yhteisistä toimenpiteistä aiheutuneista kuluista veloitetaan vastaavalta rahastolta kohtuudenmukaisella ja todennettavalla tavalla; ja
  - b) kuluja ei rahoiteta kahteen kertaan.”
-











## TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**FI**